



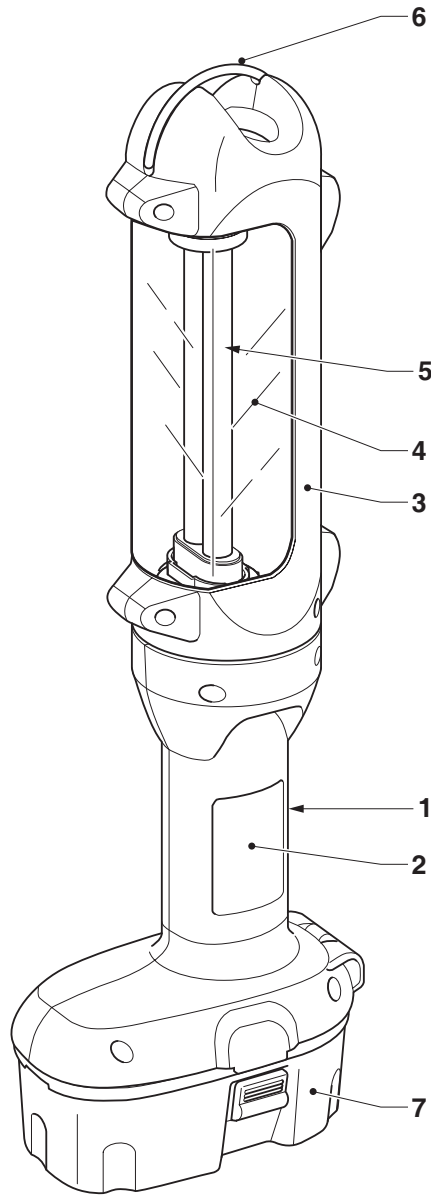
**DEWALT®**

**DC527**  
**DC528**



<b>Dansk</b>	<b>5</b>
<b>Deutsch</b>	<b>10</b>
<b>English</b>	<b>15</b>
<b>Español</b>	<b>20</b>
<b>Français</b>	<b>25</b>
<b>Italiano</b>	<b>30</b>
<b>Nederlands</b>	<b>35</b>
<b>Norsk</b>	<b>40</b>
<b>Português</b>	<b>45</b>
<b>Suomi</b>	<b>50</b>
<b>Svenska</b>	<b>55</b>
<b>Türkçe</b>	<b>60</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>65</b>

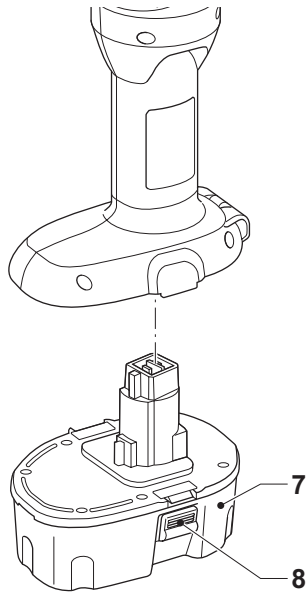




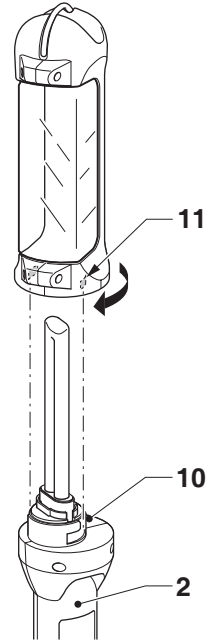
**A**

3

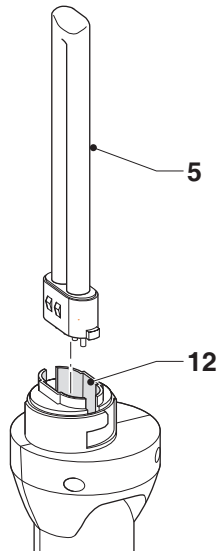




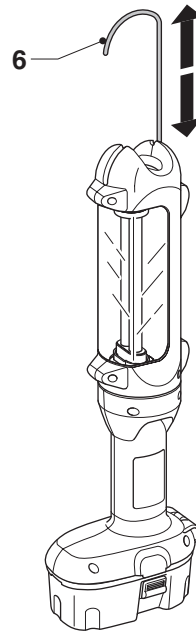
**B**



**C**



**D**



**E**

4



DANSK

## LYSSTOFRØR DC527/DC528

### Tillykke!

Du har valgt et DeWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

### Tekniske data

		DC527	DC528
Spænding	V <sub>DC</sub>	18	12/14,4
Vægt	kg	0,6	0,6

Følgende symboler anvendes i denne vejledning:



Angiver fare for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens anvisninger ikke følges.

### EU-overensstemmelseserklæring



#### DC527/DC528

DeWALT erklærer, at disse el-værktøjer er konstrueret i henhold til: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes du kontakte DeWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugsanvisningen.





## DANSK

### Sikkerhedsanvisninger

Når man anvender elværktøj, skal de lokale sikkerhedsbestemmelser altid overholdes for at nedsætte risikoen for brand, elektrisk stød og personskader.

Læs hele denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden værktøjet tages i brug.

Gem denne manual til fremtidige opslag.

#### General

##### 1 Hold arbejdsområdet rent

Rodede områder og arbejdsborde kan resultere i ulykker.

##### 2 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Sørg for god belysning over arbejdsområdet (250 – 300 Lux). Anvend ikke værktøjet, hvor der er risiko for, at der kan opstå brand eller eksplosioner. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

##### 3 Hold børn på afstand

Børn, besøgende eller dyr må ikke komme i nærheden af arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.

##### 4 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele eller blive fanget af luftstrømmen. Brug håret til at holde langt hår væk fra værktøjet. Brug passende handsker og skridsikkert fodtøj, når du arbejder udendørs.

##### 5 Personlig beskyttelse

Brug altid beskyttelsesbriller. Brug ansigts- eller støvmaske, når brug af værktøjet kan danne støv eller flyvende partikler. Bær også et varmebestandigt forklæde, hvis disse partikler er meget varme. Brug altid høreværn. Bær altid en beskyttelseshjelm.

##### 6 Beskyttelse mod elektrisk stød

Undgå kropskontakt med jordede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når man bruger værktøjet under ekstreme forhold (f. eks. høj fugtighed, når der dannes metalspånere osv.) kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformator eller en (FI) fejlstrømsafbryder.

##### 7 Ræk dig ikke ind over

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

##### 8 Vær opmærksom

Se på det, du foretager dig. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, når du er trætt.

### 9 Brug egnet værktøj

Denne brugsanvisning rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til.

Tving ikke småt værktøj eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver et kraftigt værktøj.

Værktøjet gør arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som det er beregnet til. Værktøjet må ikke forceres.

Advarsel! Anvendelse af alt andet tilbehør eller udstyr eller udførelse af andre opgaver med dette værktøj end dem, der anbefales i denne brugsanvisning, kan medføre risiko for personskader.

### 10 Kontrollér værktøjet for beskadigede dele

Kontrollér omhyggeligt værktøjet og netkablet for beskadigelser, før det tages i brug. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, brud på dele, skader på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis én af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved afbryderen. Alle skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret DeWALT-værksted. Forsøg aldrig selv at reparere værktøjet.

### 11 Fjern batteriet

Tag altid batteriet ud, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, noget som helst tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.

### 12 Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted eller uden for børns rækkevidde.

### 13 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Værktøjet skal holdes rent og i god stand, for at det kan fungere bedst og sikrest. Følg vejledningerne for vedligeholdelse og udskiftning af tilbehør. Hold alle håndtag og kontakter tørre, rene og fri for olie og fedt.

### 14 Reparationer

Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Få dit værktøj repareret på et autoriseret DeWALT værksted.



Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

#### Yderligere sikkerhedsanvisninger for lysstofrør

- Se ikke direkte ind i et lysstofrør i længere tid ad gangen.
- Udsæt ikke værktøjet for våde eller fugtige omgivelser.
- Tildæk ikke lampen med stof eller andre brændbare materialer. Det kan forårsage brand.
- Man må ikke betjene denne lampe, hvis linsedækslet ikke er på plads.

#### Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Lysstofrør
- 1 Brugervejledning

- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

#### Beskrivelse (fig. A)

Dit DC527/DC528 lysstofrør er designet til at yde ekstra lys til professionelt arbejde.

- 1 Afbryder
- 2 Basis
- 3 Linse
- 4 Linsedæksel
- 5 Rør
- 6 Spærkrog
- 7 Batteri (ikke inklusive)

#### Samling og justering



- Før samlingen og justeringen skal batteriet altid afmonteres.
- Afbryd altid værktøjet før indsættelse eller udtagning af batteriet.
- Sørg for at batteriet er korrekt placeret før brug af værktøjet.



Kun brug DeWALT batterier og lader.

#### Batteri (fig. B)

##### Batteritype

Afhængigt af modellen fungerer dette værktøj med batterier på 12, 14,4 og 18 volt.

Se tabellen på bagsiden med dens udvalg af brugbare batterier.



Kun brug DeWALT batterier og lader.

##### Indsættelse og udtagning af batteriet

- Sæt batteriet (7) ind i værktøjet, så det klikker på plads.
- Batteriet tages ud ved at trykke på de to udløserknapper (8) samtidig og trække batteriet ud af værktøjet.

##### Betingelser for batteriet

- Sørg for at batteriet er (helt) opladet. Hvis batteriet ikke giver tilstrækkelig strøm, skal det oplades, idet man følger vejledningen til batteriopladeren.

##### Udskiftning af lysstofrøret (fig. C & D)

- Hold på basis (2) med den ene hånd, og drej langsomt med den anden hånd linsedækslet (4) mod uret fra den oprindelige position.
- Løft forsigtigt linsedækslet op og væk fra røret (5). Læg linsedækslet til side.
- Fjern omhyggeligt røret fra soklet (12) ved at trække det let væk fra basis.
- Sørg for, at soklen og området omkring soklen er fri for snavs, støv og anden forurening.
- Sæt det nye rør på soklen, idet du sikrer dig, at kontakterne passer.
- Indstil rillerne (10) nederst på linsedækslet efter rillerne (11) i basis.
- Skub linsedækslet ned og drej det med uret for at låse det på plads.

##### Brugervejledning



- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.

## DANSK

### Starte og stoppe (fig. A)

- Skub afbryderen (1) opad for at tænde værktøjet.
- Skub afbryderen (1) nedad for at slukke værktøjet.

### Spærkrog (fig. E)

Krogen kan forlænges og låses i 8 forskellige positioner.

- Forlæng krogen (6) fuldstændig.
- Brug kun et let tryk til at ændre den nuværende position.
- Kontrollér, at krogen trækkes tilbage, når værktøjet bæres i hånden.



- Hæng ikke værktøjet ned fra elektriske ledninger. Hæng ikke værktøjet ned fra et sted, der ikke sidder fast.



- Brug ikke krogen til at række ud efter andre objekter. Brug ikke krogen til at bære andre objekter i.

### Ekstraudstyr

Kontakt din forhandler for at få yderligere information om det passende tilbehør.

### Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

### Rengøring

Brug kun mild sæbe og en fugtig klud til rengøring af værktøjet. Undgå at bruge husholdningsrengørings- eller fortyndermidler. Især slibende rengøringsmidler kan ødelægge plastiklinsedækslet. Der må ikke komme væske ind i værktøjet. Værktøjet må hverken helt eller delvis neddypes i væske.

Disse er:

- DE5273 reserverør

Se desuden nedenstående tabeller.

### Batterier

Spænding	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Lader

Spænding	NiCd	NiMH
7,2 - 18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

### Beskyttelse af miljøet



Separat indsamling. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Når DeWALT-produktet skal udskiftes, eller hvis du ikke skal bruge det længere, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Dette produkt skal være tilgængeligt for separat indsamling.



Separat indsamling af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialerne. Genbrug af materialer forebygger miljøforurening og nedbringer behovet for råstoffer.

Lokale regler kan give mulighed for separat indsamling af elektriske husholdningsprodukter på kommunale lossepladser eller hos en forhandler, når du køber et nyt produkt.

DeWALT har en facilitet til indsamling og genbrug af DeWALT-produkter, når deres levetid er slut. Benyt dig af denne service og returner venligst dit produkt til et hvilket som helst af vore autoriserede serviceværksteder, som indsamler dem på vores vegne.

For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale DeWALT kontor på den adresse, som er opgivet i denne brugsanvisning. Desuden findes en liste over alle autoriserede DeWalt serviceværksteder og alle oplysninger om vores eftersalgsservice på Internettet på adressen: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).





DANSK

## GARANTI

### • 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DeWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

### • 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DeWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

### • ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DeWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugers øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT. Alternativt kan du også finde en liste over DeWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse: **[w.2helpU.com](http://w.2helpU.com)**.



DEUTSCH

## LEUCHTSTOFFLAMPE DC527/DC528

### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

### Technische Daten

		DC527	DC528
Spannung	V <sub>DC</sub>	18	12/14,4
Gewicht	kg	0,6	0,6

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!

### EG-Konformitätserklärung



#### DC527/DC528

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge konstruiert wurden gemäß: 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.



### Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrogerät verwenden.

Bewahren Sie diese Anleitung auf.

#### Allgemeines

##### 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt!

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

##### 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!

Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux). Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, an denen Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

##### 3 Halten Sie Kinder fern!

Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere vom Arbeitsbereich fern, und sorgen Sie dafür, daß das Gerät und das Netzkabel nicht berührt werden.

##### 4 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese Gegenstände von den sich bewegenden Teilen oder durch den Luftstrom erfaßt werden können. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

##### 5 Personenschutz

Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können. Falls diese Teilchen heiß sind, so müssen Sie auch eine hitzebeständige Schürze tragen. Tragen Sie stets einen Gehörschutz. Tragen Sie stets einen Schutzhelm.

##### 6 Schutz vor elektrischem Schlag

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI)-Schutzschalters erhöht werden.

##### 7 Nicht zu weit nach vorne lehnen!

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

##### 8 Seien Sie stets aufmerksam!

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

##### 9 Benutzen Sie das richtige Gerät

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Geräte oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Gerät erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Gerät nicht.

Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Gerät, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

##### 10 Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf beschädigte Teile!

Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind, und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und seine Aufgabe erfüllt. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer autorisierten DeWALT Kundendienstwerkstätten austauschen. Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu reparieren.

##### 11 Entnehmen des Akkupakets

Entfernen Sie das Akkupaket, wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, bevor Sie Werkzeugteile, Zubehörteile oder Anbaugeräte auswechseln und bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

##### 12 Bewahren Sie nicht benutzte Geräte sicher auf!

Unbenutzte Geräte sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.



## DEUTSCH

### 13 Pflegen Sie Ihre Geräte mit Sorgfalt!

Halten Sie die Werkzeuge in einem einwandfreien Zustand und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie sämtliche Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

### 14 Reparaturen:

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten DEWALT Kundendienstwerkstatt ausführen. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

#### **Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Leuchtstofflampen**

- Schauen Sie niemals eine längere Zeit in die Leuchtstofflampe.
- Setzen Sie das Gerät keiner nassen oder feuchten Umgebung aus.
- Bedecken Sie die Lampe nicht mit einem Lappen oder anderem brennbarem Material, um eine Feuergefahr zu vermeiden.
- Betreiben Sie die Lampe nicht ohne angebrachte Linsenabdeckung.

### Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Leuchtstofflampe
- 1 Bedienungsanleitung
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

### Gerätebeschreibung (Abb. A)

Ihre DC527/DC528 Leuchtstofflampe wurde konstruiert, um für zusätzliche Beleuchtung bei Profieinsätzen zu sorgen.

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Fuß
- 3 Linse
- 4 Linsenabdeckung
- 5 Leuchtstoffröhre
- 6 Sparrenhaken
- 7 Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)

### Zusammenbauen und Einstellen



- Entnehmen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Akku.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug immer aus, bevor Sie den Akku einsetzen oder entfernen.
- Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, daß der Akku ordnungsgemäß befestigt ist.



Verwenden Sie nur DEWALT-Akkus und -Ladegeräte.

#### **Akku (Abb. B)**

##### Akkutyp

Je nach Modell arbeitet das Werkzeug mit 12, 14,4 und 18 Volt Akkupaketen.

Einsetzbare Akkupakete siehe Tabelle hinten.



Verwenden Sie nur DEWALT-Akkus und -Ladegeräte.

#### **Einsetzen und Entfernen des Akkupakets**

- Stecken Sie das Akkupaket (7) in das Werkzeug ein, bis es in seiner Lage einrastet.
- Um das Akkupaket zu entfernen, drücken Sie gleichzeitig auf die beiden Freigabeknöpfe (8) und ziehen Sie das Akkupaket aus dem Werkzeug heraus.

#### **Zustand des Akkupakets**

- Vergewissern Sie sich, daß Ihr Akku (vollständig) geladen ist. Falls das Akkupaket nicht genügend Leistung liefert, laden Sie es gemäß den Anweisungen im Handbuch des Ladegeräts auf.

#### **Austausch der Leuchtstoffröhre (Abb. C & D)**

- Halten Sie den Fuß (2) mit der einen Hand, und drehen Sie mit der anderen Hand die Linsenabdeckung (4) langsam aus ihrer ursprünglichen Stellung gegen den Uhrzeigersinn.
- Heben Sie die Linsenabdeckung vorsichtig hoch und von der Leuchtstoffröhre (5) ab. Legen Sie die Linsenabdeckung zur Seite.
- Entfernen Sie die Leuchtstoffröhre vorsichtig aus der Fassung (12), indem Sie die Röhre sanft aus dem Fuß ziehen.



- Vergewissern Sie sich, daß die Fassung und der Bereich um die Fassung herum frei von Schmutz, Staub und anderen Verunreinigungen ist.
- Bringen Sie die Röhre wieder in der Fassung an und stellen Sie dabei sicher, daß die Kontaktpunkte richtig sitzen.
- Richten Sie die Schlitze (10) unten an der Linsenabdeckung mit den Schlitzen (11) im Fuß aus.
- Drücken Sie die Linsenabdeckung herunter und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um die Abdeckung in ihrer Lage zu sichern.

**Gebrauchsanweisung**



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

**Ein- und Ausschalten (Abb. A)**

- Zum Einschalten des Werkzeugs schieben Sie den Ein-/Ausschalter (1) nach oben.
- Zum Ausschalten des Werkzeugs schieben Sie den Ein-/Ausschalter (1) nach unten.

**Sparrenhaken (Abb. E)**

Der Haken kann herausgezogen und in 8 verschiedenen Positionen arretiert werden.

- Ziehen Sie den Haken (6) vollständig heraus.
- Üben Sie etwas Kraft aus, um den Haken aus seiner momentanen Position zu befreien.
- Vergewissern Sie sich, daß der Haken eingezogen ist, wenn das Werkzeug am Griff getragen wird.



- Hängen Sie das Werkzeug nicht an elektrischen Leitungen auf. Hängen Sie das Werkzeug nicht an etwas Unsicherem auf.



- Benutzen Sie den Haken nicht, um damit nach Gegenständen zu greifen. Benutzen Sie den Haken nicht, um Gegenstände zu tragen.

**Wartung**

Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

**Reinigung**

Verwenden Sie zur Reinigung des Werkzeugs nur milde Seifenlösung und einen feuchten Lappen. Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger und Verdüner. Insbesondere können scheuernde Reinigungsmittel die Kunststofflinsenabdeckung schwer beschädigen. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Werkzeug geraten. Tauchen Sie Teile des Werkzeugs niemals in eine Flüssigkeit ein.

**Lieferbares Zubehör**

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

Es handelt sich hierbei um:

- DE5273 Ersatzleuchtstoffröhre

Siehe auch Tabellen unten.

**Akkus**

Spannung NiCd	NiMH	
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

**Ladegerät**

Spannung NiCd	NiMH	
7,2 - 18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

**Umweltschutz**



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr DeWALT Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.



Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.



## DEUTSCH

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

DeWALT nimmt Ihre ausgedienten DeWALT-Produkte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, bitte schicken Sie Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse des zuständigen Büros von DeWALT steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von DeWALT sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### GARANTIE

#### • 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DeWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

#### • 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

#### • 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehöerteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DeWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.



ENGLISH

## FLUORESCENT LIGHT DC527/DC528

### Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical data

		DC527	DC528
Voltage	V <sub>DC</sub>	18	12/14.4
Weight	kg	0.6	0.6

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

### EC-Declaration of conformity



#### DC527/DC528

DeWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DeWALT at the address below, or refer to the back of the manual.



15





## ENGLISH

### Safety instructions

When using power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all of this manual carefully before operating the tool.

Save this manual for future reference.

#### General

##### 1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

##### 2 Consider work area environment

Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

##### 3 Keep children away

Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or the mains cable.

##### 4 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts or caught by the airflow. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way. When working outdoors, preferably wear suitable gloves and non-slip footwear.

##### 5 Personal protection

Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times. Wear a safety helmet at all times.

##### 6 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

##### 7 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

##### 8 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

##### 9 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

##### 10 Check for damaged parts

Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation. Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts replaced by an authorised DeWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.

##### 11 Remove the battery pack

Remove the battery pack when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

##### 12 Store idle tools

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

##### 13 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

##### 14 Repairs

This tool is in accordance with the relevant safety regulations. Have your tool repaired by an authorised DeWALT repair agent. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

#### **Additional safety instructions for fluorescent lights**

- Do not look into the fluorescent light for a longer period of time.





## ENGLISH

- Do not expose the tool to wet or damp conditions.
- Do not cover the light with a cloth or other flammable materials in order to avoid fire hazard.
- Do not operate the light without lens cover assembly attached.

### Package contents

The package contains:

- 1 Fluorescent light
- 1 Instruction manual

- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

### Description (fig. A)

Your DC527/DC528 fluorescent light has been designed to provide additional lighting to aid in professional applications.

- 1 On/off switch
- 2 Base
- 3 Lens
- 4 Lens cover assembly
- 5 Tube
- 6 Rafter hook
- 7 Battery pack (not included)

### Assembly and adjustment



- Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack.
- Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.
- Before using the tool, make sure the battery pack is properly seated.



Use only DeWALT battery packs and chargers.

### Battery pack (fig. B)

#### Battery type

Depending on the model, the tool will operate on battery packs of 12, 14,4 and 18 volt.

Refer to the table in the back for a selection of applicable battery packs.



Use only DeWALT battery packs and chargers.

### Inserting and removing the battery pack

- Insert the battery pack (7) into the tool until it clicks in place.
- To remove the battery pack, press the two release buttons (8) simultaneously and pull the pack out of the tool.

### Battery pack condition

- Make sure your battery pack is (fully) charged. If the battery pack does not produce sufficient power, charge the battery pack following the instructions in the manual of the charger.

### Replacing the fluorescent tube (fig. C & D)

- Hold the base (2) with one hand and with the other hand slowly rotate the lens cover assembly (4) counterclockwise from its original position.
- Carefully lift the lens cover assembly up and from the tube (5). Set aside the lens cover assembly.
- Carefully remove the tube from the socket (12) by gently pulling the tube from the base.
- Ensure the socket and the area around the socket is free of dirt, dust and other contaminants.
- Replace the tube into the socket ensuring the contact points fit correctly.
- Align the slots (10) at the bottom of the lens cover assembly with the slots (11) in the base.
- Push the lens cover assembly down and rotate it clockwise to lock the cover into place.

### Instructions for use



- Always observe the safety instructions and applicable regulations.

### Switching on and off (fig. A)

- To switch the tool on, slide the on/off switch (1) upwards.
- To switch the tool off, slide the on/off switch (1) downwards.

### Rafter hook (fig. E)

The hook can be extended and locked into 8 different positions.

- Extend the hook (6) completely.
- Apply gentle force to release the hook from its current position.
- Ensure the hook is retracted when the tool is carried at the grip.

## ENGLISH



- Do not hang the tool from any electrical wires. Do not hang the tool from anything that is not secure.



- Do not use the hook to reach for objects. Do not use the hook to carry objects.

### Maintenance

Your DeWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

### Cleaning

The Use only mild soap and a damp cloth to clean the tool. Avoid the use of household cleaners and thinners. In particular abrasive cleaning agents seriously damages the plastic lens cover. Never let any liquid get inside the tool. Do not immerse any part of the tool into a liquid.

### Optional accessories

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

These are:

- DE5273 replacement bulb

Also refer to the tables below.

### Battery packs

Voltage	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14.4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Charger

Voltage	NiCd	NiMH
7.2 - 18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

### Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DeWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DeWALT provides a facility for the collection and recycling of DeWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DeWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DeWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## GUARANTEE

### • 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

### • ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

### • ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
  - Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
  - Proof of purchase date is produced.
- This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DeWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



ESPAÑOL

## LUZ FLUORESCENTE DC527/DC528

### ¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DeWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DeWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

### Características técnicas

		DC527	DC528
Voltaje	V <sub>DC</sub>	18	12/14,4
Peso	kg	0,6	0,6

Se utilizan los siguientes símbolos en este manual:



Indica el riesgo de lesiones físicas, fallecimiento o daños de la herramienta en caso de no observarse las instrucciones en este manual.

### Declaración CE de conformidad



#### DC527/DC528

DeWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido diseñadas de conformidad con las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para obtener más información, póngase en contacto con DeWALT en la dirección indicada más adelante o consulte el dorso de este manual.



## Instrucciones de seguridad

Cuando utilice herramientas eléctricas, respete siempre la normativa de seguridad vigente en su país, a fin de reducir los riesgos de incendio, descargas eléctricas y lesiones personales.

Lea íntegramente este manual antes de utilizar la herramienta.

Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

### General

#### 1 Mantenga limpia el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

#### 2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

Procure que el área de trabajo esté bien iluminada (250 - 300 Lux). No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

#### 3 Mantenga alejados a los niños

No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable eléctrico.

#### 4 Vista ropa de trabajo apropiada

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían quedar atrapados por piezas en movimiento o por el flujo de aire. Si tiene el pelo largo, llévelo recogido y cubierto. Cuando trabaje en el exterior, utilice preferentemente guantes y calzado antideslizante apropiados.

#### 5 Protección personal

Utilice siempre gafas de protección. Utilice una mascarilla si el trabajo a ejecutar produce polvo u otras partículas volantes. Si esas partículas están a una temperatura considerablemente caliente, utilice también un delantal termorresistente. Lleve puesta siempre la protección auditiva. Lleve un casco de seguridad en todo momento.

#### 6 Protéjase contra las descargas eléctricas

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores). Para aplicaciones de uso extremas (p. ej. humedad elevada, formación de polvo metálico, etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

#### 7 No intente realizar demasiadas cosas al mismo tiempo

Evite adoptar una posición que fatigue su cuerpo; mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

#### 8 Esté siempre alerta

Concéntrese en lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado.

#### 9 Utilice la herramienta adecuada

En este manual de instrucciones se indica el uso previsto. No utilice pequeñas herramientas o accesorios para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta.

**¡Atención!** El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.

#### 10 Compruebe que no haya piezas averiadas

Antes de utilizarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable eléctrico no presenten desperfectos. Compruebe que no existan piezas móviles mal alineadas o atascadas, piezas rotas, protectores o interruptores dañados o cualquier otro condicionante que pueda afectar al funcionamiento correcto de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta pueda funcionar correctamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada. No utilice la herramienta si no es posible apagar y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado DeWALT que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente efectuar las reparaciones usted mismo.

#### 11 Extraiga la batería

Extraiga la batería cuando no utilice la herramienta, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos y antes de efectuar revisiones.

#### 12 Guarde las herramientas que no utilice

Las herramientas eléctricas que no se utilicen deben guardarse en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

**13 Realice un mantenimiento adecuado de las herramientas**

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y sustitución de accesorios. Mantenga todos los mangos e interruptores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

**14 Reparaciones**

Esta herramienta eléctrica cumple con la normativa de seguridad vigente. Haga reparar su herramienta en un servicio técnico autorizado de DeWALT. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, utilizando piezas de recambio originales; en caso contrario, podrían provocarse situaciones de riesgo considerable para el usuario.

**Instrucciones de seguridad adicionales para luces fluorescentes**

- No mire a la luz fluorescente durante un periodo de tiempo prolongado.
- No exponga la herramienta a ambientes mojados o húmedos.
- No cubra la luz con un paño ni otros materiales inflamables para evitar el riesgo de incendio.
- No haga funcionar la luz sin el conjunto de la cubierta de la lente fijado.

**Verificación del contenido del embalaje**

El paquete contiene:

- 1 Luz fluorescente
- 1 Manual de instrucciones

- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

**Descripción (fig. A)**

La luz fluorescente DC527/DC528 se ha diseñado para proporcionar iluminación adicional en aplicaciones profesionales.

- 1 Interruptor de marcha/parada
- 2 Base
- 3 Lente
- 4 Conjunto de la cubierta de la lente
- 5 Tubo
- 6 Gancho para vigas
- 7 Batería (no incluido)

**Montaje y ajustes**



- Antes de realizar el montaje y los ajustes, extraiga siempre la batería.
- Apague siempre la herramienta antes de insertar o retirar la batería.
- Antes de utilizar la herramienta, cerciórese de que la batería está bien colocada.



Usar sólo baterías y cargadores de DeWALT.

**Batería (fig. B)**

**Tipo de batería**

En función del modelo, la herramienta funciona con baterías de 12, 14,4 y 18 voltios. Consulte la selección de baterías aplicables en la tabla posterior.



Usar sólo baterías y cargadores de DeWALT.

**Inserción y extracción de la batería**

- Introduzca la batería (7) en la herramienta hasta que encaje en su posición.
- Para extraer la batería, apriete los dos botones de liberación (8) a la vez y sáquela de la herramienta.

**Estado de la batería**

- Asegúrese de que la batería está (totalmente) cargada. Si la batería no produce suficiente potencia, cargue la batería siguiendo las instrucciones del manual del cargador.

**Cambio del tubo fluorescente (fig. C & D)**

- Sujete la base (2) con una mano y con la otra gire lentamente el conjunto de la cubierta de la lente (4) en el sentido contrario a las agujas del reloj desde su posición original.
- Levante con cuidado el conjunto de la cubierta de la lente para alejarlo del tubo (5). Coloque aparte el conjunto de la cubierta de la lente.
- Quite con cuidado el tubo de la toma (12) sacando con suavidad el tubo de la base.
- Asegúrese de que la toma y la zona de alrededor de ésta no tengan suciedad, polvo ni otros contaminantes.



- Vuelva a colocar el tubo en la toma asegurándose de que los puntos de contacto encajen correctamente.
- Alinee las ranuras (10) de la parte inferior del conjunto de la cubierta de la lente con las ranuras (11) de la base.
- Empuje hacia abajo el conjunto de la cubierta de la lente y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para bloquear la cubierta en su posición.

**Instrucciones para el uso**



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

**Encendido y apagado (fig. A)**

- Para encender la herramienta, deslice el interruptor de encendido/apagado (1) hacia arriba.
- Para apagar la herramienta, deslice el interruptor de encendido/apagado (1) hacia abajo.

**Gancho para vigas (fig. E)**

El gancho se puede extender y bloquear en 8 posiciones diferentes.

- Extienda el gancho (6) completamente.
- Aplique una fuerza leve para liberar el gancho de su posición actual.
- Asegúrese de que el gancho esté replegado cuando la herramienta se lleve por la empuñadura.



- No cuelgue la herramienta de cables eléctricos. No cuelgue la herramienta de elementos que no sean firmes.



- No utilice el gancho para alcanzar objetos. No utilice el gancho para transportar objetos.

**Mantenimiento**

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

**Limpieza**

Utilice únicamente jabón suave y un paño húmedo para limpiar la herramienta. Evite el uso de limpiadores y disolventes domésticos. En particular, los productos limpiadores abrasivos pueden dañar seriamente la cubierta de la lente de plástico. No permita la entrada de líquidos en la herramienta. No sumerja en líquido ninguna parte de la herramienta.

**Accesorios opcionales**

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Son los siguientes:

- Tubo de repuesto DE5273

Consulte también las siguientes tablas.

**Baterías**

Tensión	NiCd	NiMH	
12	DE9071/DE9074/DE9075		DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094		DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098		DE9039

**Cargador**

Tensión	NiCd	NiMH
7,2 - 18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

**Protección del medio ambiente**



Separación de desechos. Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Si llega el momento de reemplazar su producto DeWALT o éste ha dejado de tener utilidad para usted, no lo deseche con la basura doméstica normal. Asegúrese de que este producto se deseche por separado.



La separación de desechos de productos usados y embalajes permite que los materiales puedan reciclarse y reutilizarse. La reutilización de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.



## ESPAÑOL

La normativa local puede prever la separación de desechos de productos eléctricos de uso doméstico en centros municipales de recogida de desechos o a través del distribuidor cuando adquiere un nuevo producto.

DeWALT proporciona facilidades para la recogida y el reciclado de los productos DeWALT que hayan llegado al final de su vida útil. Para hacer uso de este servicio, devuelva su producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de DeWALT en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, encontrará en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados de DeWALT e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTÍA

### • 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DeWALT, contacte con su Centro de Servicio DeWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

### • UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DeWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DeWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

### • UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DeWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DeWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DeWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).





FRANÇAIS

## TUBE FLUORESCENT DC527/DC528

### Félicitations!

Vous avez choisi un outil DeWALT. Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

### Caractéristiques techniques

		DC527	DC528
Tension	$V_{DC}$	18	12/14,4
Poids	kg	0,6	0,6

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, de danger de mort ou de possibilité de dégradation de l'outil.

### Déclaration CE de conformité



#### DC527/DC528

DeWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contactez DeWALT à l'adresse ci-dessous ou reportez-vous au dos de ce manuel.



25





## FRANÇAIS

### Consignes de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les consignes de sécurité fondamentales en vigueur.

Lisez attentivement et respectez les instructions avant d'utiliser l'outil.

Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter lors de prochaines utilisations.

#### Général

##### 1 Préservez votre zone de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

##### 2 Tenez compte de l'environnement de travail

Veillez à ce que l'aire de travail soit bien éclairée (250 - 300 Lux). N'utilisez pas l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

##### 3 Tenez les enfants éloignés

Ne laissez pas les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil voire le câble d'alimentation.

##### 4 Portez des vêtements de travail adéquats

Ne portez pas de vêtements flottants ni de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement ou par la circulation d'air. Le cas échéant, attachez vos cheveux s'ils sont longs, ou couvrez-vous la tête. Lorsque le travail s'effectue à l'extérieur, portez de préférence des gants adéquats et des chaussures antidérapantes.

##### 5 Protection individuelle

Utilisez toujours des lunettes de protection. Portez des lunettes de protection et un masque pour protéger le visage si le travail exécuté produit de la poussière ou des particules volatiles. Si ces particules peuvent être extrêmement chaudes, portez également un tablier résistant à la chaleur. Portez toujours une protection auditive. Portez en permanence un casque de protection.

##### 6 Protégez-vous des décharges électriques.

Évitez le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.

Dans des conditions de travail extrêmes (par exemple : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur d'isolement ou un disjoncteur différentiel (FI).

##### 7 Adoptez une position confortable

Adoptez une position stable et gardez votre équilibre à tout moment.

##### 8 Faites preuve de vigilance

Observez votre travail. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'outil en cas de fatigue.

##### 9 Utilisez l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. N'utilisez pas d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel peut entraîner un risque de blessure. Ne forcez pas sur l'outil. Attention ! L'utilisation d'accessoires ou la réalisation d'opérations autres que ceux recommandés dans le présent manuel peut entraîner un risque de blessure.

##### 10 Contrôlez les dommages éventuels de votre outil

Avant d'utiliser l'outil et le câble d'alimentation, vérifiez soigneusement qu'ils ne sont pas endommagés. Vérifiez l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout dommage des protections et des interrupteurs et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Veillez à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est prévu. N'utilisez pas l'outil si une pièce est défectueuse. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faites remplacer toute pièce endommagée par un agent DeWALT agréé. Ne tentez jamais de le réparer vous-même.

##### 11 Retrait du pack-batteries

Retirez le pack-batteries lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

##### 12 Rangez vos outils dans un endroit sûr

Rangez les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.



## FRANÇAIS

### 13 Entretenez vos outils avec soin

Gardez les outils en bon état et propres afin d'assurer des conditions de travail optimales et sûres. Suivez les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenez les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

### 14 Réparations

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Faites réparer l'outil par un agent de réparation DeWALT agréé. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine ; en cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

#### Instructions de sécurité supplémentaires pour les tubes fluorescents

- Ne fixez pas du regard le tube fluorescent pendant une période prolongée.
- N'exposez pas l'outil à l'humidité.
- Ne couvrez pas le tube avec un chiffon ou autre matériau inflammable afin d'éviter tout risque d'incendie.
- N'utilisez pas le tube sans l'ensemble de cache de lentille fixé.

#### Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Tube fluorescent
- 1 Manuel d'instructions

- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

#### Description (fig. A)

Votre tube fluorescent DC527/DC528 a été conçu pour offrir un éclairage additionnel pour faciliter les applications professionnelles.

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Base
- 3 Lentille
- 4 Ensemble de cache de lentille
- 5 Tube
- 6 Crochet à chevron
- 7 Pack-batteries (non inclus)

### Assemblage et réglage



- Toujours enlever le pack-batteries avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.
- Toujours mettre l'outil à l'arrêt avant d'introduire ou d'enlever le pack-batteries.
- Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que le pack-batteries est correctement mis en place.



Utiliser uniquement les pack-batteries et chargeurs DeWALT.

#### Pack-batteries (fig. B)

##### Type de batterie

Selon le modèle, l'outil fonctionne avec un pack-batteries de 12, 14,4 ou 18 volts. Reportez-vous au tableau à la fin pour une sélection de packs-batteries compatibles.



Utiliser uniquement les pack-batteries et chargeurs DeWALT.

#### Montage et démontage du pack-batteries

- Insérez le pack-batteries (7) dans l'outil jusqu'au déclic.
- Pour retirer le pack-batteries, enfoncez simultanément les deux boutons de dégagement (8) et tirez le pack-batteries hors de l'outil.

#### État du pack-batteries

- Vérifier si votre pack-batteries est (complètement) chargé. Si le pack-batteries ne produit plus suffisamment de puissance, chargez-le en suivant les instructions fournies dans le manuel du chargeur.

#### Remplacement du tube fluorescent (fig. C & D)

- Tenez la base (2) d'une main tout en faisant lentement tourner de l'autre l'ensemble de cache de lentille (4) dans le sens anti-horaire depuis sa position d'origine.
- Levez soigneusement l'ensemble de cache de lentille pour l'enlever du tube (5). Écartez l'ensemble de cache de lentille.
- Retirez avec soin le tube hors de la douille (12) en le tirant doucement de la base.

## FRANÇAIS

- Assurez-vous que la douille et la zone l'entourant est sans poussières, salissures et autres contaminants.
- Remplacez le tube dans la douille en vous assurant de bien enclencher les points de contact.
- Alignez les fentes (10) au fond de l'ensemble de cache de lentille avec celles (11) de la base.
- Enfoncez l'ensemble de cache de lentille et faites-le tourner dans le sens horaire pour bloquer le cache en place.

### Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

### Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Pour éteindre l'outil, glissez l'interrupteur marche/arrêt (1) vers le haut.
- Pour éteindre l'outil, glissez l'interrupteur marche/arrêt (1) vers le bas.

### Crochet à chevron (fig. E)

Le crochet peut être étendu et bloqué en 8 positions différentes.

- Étendez complètement le crochet (6).
- Appliquez une légère force pour libérer le crochet de sa position actuelle.
- Assurez-vous que le crochet est rétracté lorsque l'outil est transporté par la poignée.



- Ne pendez pas l'outil à des fils électriques. Ne pendez pas l'outil à quelque élément que ce soit ne présentant pas une sécurité suffisante.
- N'utilisez pas le crochet pour attraper des objets. N'utilisez pas le crochet pour porter des objets.

### Entretien

Votre outil DeWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

### Nettoyage

Pour nettoyer l'outil, utilisez uniquement un détergent doux et un chiffon humide. Évitez d'utiliser des nettoyants ou diluants domestiques. Les agents de nettoyage abrasifs, en particulier, endommagent sérieusement le cache de lentille en plastique. Ne laissez jamais aucun liquide s'infiltrer dans l'outil. N'immergez aucune partie de l'outil dans un liquide.

### Accessoires disponibles en option

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Il s'agit de :

- DE5273 tube de remplacement

Voir également les tableaux suivants.

### Packs-batteries

Tension	Ni-Cd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Chargeur

Tension	Ni-Cd	NiMH
7,2 - 18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

### Protection de l'environnement



Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques normaux.

Si vous décidez de remplacer ce produit DeWALT, ou si vous n'en avez plus l'utilité, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques. Rendez-le disponible pour une collecte séparée.



La collecte séparée des produits et emballages usés permet le recyclage des articles afin de les utiliser à nouveau. Le fait d'utiliser à nouveau des produits recyclés permet d'éviter la pollution environnementale et de réduire la demande de matières premières.



## FRANÇAIS

Les réglementations locales peuvent permettre la collecte séparée des produits électriques du foyer, dans des déchetteries municipales ou auprès du revendeur vous ayant vendu votre nouveau produit.

DeWALT fournit un dispositif permettant de collecter et de recycler les produits DeWALT lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour en bénéficier, il vous suffit de retourner votre produit à un réparateur agréé qui fera le nécessaire.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau DeWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de DeWALT et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### GARANTIE

#### • 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DeWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

#### • 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

#### • 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DeWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet ([www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)).

ITALIANO

## LAMPADA FLUORESCENTE DC527/DC528

### **Congratulazioni!**

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

### **Dati tecnici**

		DC527	DC528
Tensione	V <sub>DC</sub>	18	12/14,4
Peso	kg	0,6	0,6

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte, o danno all'utensile nel caso di non osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.

### **Dichiarazione CE di conformità**



#### **DC527/DC528**

DEWALT dichiara che gli elettro utensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.



## Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di elettroutensili adottare sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e lesioni. Prima di adoperare l'elettroutensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.

Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

### Generalità

#### 1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa di incidenti.

#### 2 Tenere presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Tenere ben illuminata l'area di lavoro (250 – 300 Lux). Non usare l'elettroutensile se sussiste il rischio d'incendio o esplosione, per es. in presenza di liquidi o gas infiammabili.

#### 3 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro o di toccare l'elettroutensile o il cavo di alimentazione.

#### 4 Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti larghi e/o gioielli che potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento o essere aspirati dal flusso d'aria. Indossare una cuffia per raccogliere i capelli lunghi. Quando si lavora all'esterno, è consigliabile indossare dei guanti adeguati e calzature antiscivolo.

#### 5 Protezione personale

Indossare occhiali di sicurezza. Indossare una mascherina antipolvere quando l'uso dell'elettroutensile può provocare polvere o schegge. Qualora tali schegge risultassero particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al calore. Fare sempre uso di sistemi di otoprotezione. Indossare sempre un elmetto di sicurezza.

#### 6 Proteggersi dalle scariche elettriche

Evitare il contatto con oggetti collegati a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore automatico differenziale (FI).

#### 7 Non sbilanciarsi

Restare ben saldi sui piedi e mantenere sempre l'equilibrio.

#### 8 Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'elettroutensile quando si è stanchi.

#### 9 Usare l'elettroutensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare elettroutensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad elettroutensili di maggiore potenza. L'elettroutensile funzionerà meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato progettato. Non forzare l'elettroutensile.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente elettroutensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

#### 10 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'elettroutensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllare se sono presenti parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'elettroutensile. Verificare che l'elettroutensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usare l'elettroutensile se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare l'elettroutensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali componenti difettosi o danneggiati devono essere sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato DeWALT. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

#### 11 Rimuovere il gruppo batterie

Estrarre il gruppo batterie quando non è in uso, prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire interventi di manutenzione.

#### 12 Riporre gli elettroutensili dopo l'uso

Riporre gli elettroutensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

#### 13 Gli elettroutensili devono essere trattati con cura

Tenere gli accessori sempre in buone condizioni e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo.



## ITALIANO

Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

### 14 Riparazioni

Il presente elettroutensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per le riparazioni, rivolgersi ai centri di assistenza autorizzati DeWALT. Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

#### **Istruzioni di sicurezza supplementari per lampade fluorescenti**

- Non guardare direttamente la lampada fluorescente per lunghi periodi.
- Non esporre la lampada all'umidità.
- Non coprire la lampada con un panno o altri materiali infiammabili per evitare rischi di incendi.
- Non accendere la lampada senza il gruppo della copertura della lente installato.

#### **Contenuto dell'imballo**

L'imballo comprende:

- 1 Lampada fluorescente
- 1 Manuale istruzione

- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

#### **Descrizione (fig. A)**

La lampada fluorescente DC527/DC528 è stata progettata per fornire illuminazione aggiuntiva in applicazioni professionali.

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Base
- 3 Lente
- 4 Gruppo della copertura della lente
- 5 Tubo
- 6 Gancio
- 7 Gruppo batterie (non incluso)

#### **Assemblaggio e regolazione**



- Prima di qualsiasi intervento di montaggio e di regolazione, rimuovere sempre il gruppo batterie.

- Prima di inserire o rimuovere il gruppo batterie, disattivare sempre l'utensile.
- Prima di utilizzare l'utensile, assicurarsi che il gruppo batterie sia alloggiato correttamente.



Usate solamente batterie e caricabatterie DeWALT.

#### **Gruppo batterie (fig. B)**

##### **Tipo batterie**

A seconda del modello, l'elettroutensile è in grado di funzionare con gruppi batterie da 12, 14,4 e 18 volt. La tabella riportata sul retro indica una serie di gruppi batterie adatti.



Usate solamente batterie e caricabatterie DeWALT.

##### **Inserimento e rimozione del gruppo batterie**

- Inserire il gruppo batterie (7) nell'elettroutensile, facendolo scattare in posizione.
- Per la rimozione del gruppo batterie, premere contemporaneamente i due pulsanti di sgancio (8) ed estrarre il gruppo dall'elettroutensile.

##### **Stato del gruppo batterie**

- Accertarsi che il gruppo batterie sia (completamente) caricato. Se la batteria non produce un'alimentazione sufficiente, caricarla seguendo le istruzioni riportate nel manuale del caricabatteria.

##### **Sostituzione del tubo fluorescente (fig. C & D)**

- Sostenere la base (2) con una mano e con l'altra, ruotare lentamente il gruppo della copertura della lente (4) in senso antiorario rispetto alla posizione originale.
- Sollevare con attenzione il gruppo della copertura della lente allontanandolo dal tubo (5). Appoggiare da un lato il gruppo.
- Estrarre con cura il tubo dal portalampada (12) tirandolo delicatamente dalla base.
- Verificare che il portalampada e l'area intorno ad esso non presenti tracce di sporco, polvere o altri contaminanti.
- Sostituire il tubo nel portalampada verificando che i punti di contatto siano correttamente inseriti.





## ITALIANO

- Allineare le scanalature (10) alla base del gruppo della copertura della lente con le scanalature (11) nella base.
- Spingere verso il basso il gruppo e ruotarlo in senso orario per bloccarlo in posizione.

### Istruzioni per l'uso



- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.

### Accensione e spegnimento (fig. A)

- Per accendere la lampada, scorrere l'interruttore on/off (1) verso l'alto.
- Per spegnere la lampada, scorrere l'interruttore on/off (1) verso il basso.

### Gancio (fig. E)

Il gancio può essere allungato e bloccato in 8 posizioni diverse.

- Allungare il gancio (6) completamente.
- Applicare una leggera forza per rilasciare il gancio dalla posizione attuale.
- Verificare che il gancio sia ripiegato per trasportare la lampada sostenendola per il manico.



- Non appendere la lampada ad un cavo elettrico. Non appendere la lampada ad oggetti non saldamente fissati.



- Non utilizzare il gancio per avvicinare degli oggetti. Non utilizzare il gancio per trasportare degli oggetti.

### Manutenzione

Il Vostro Elettrotensile DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

### Pulizia

Utilizzare solo un detergente non aggressivo e un panno umido per pulire la lampada. Evitare l'uso di detersivi ad uso domestico e solventi. In particolare gli agenti abrasivi contenuti nei detersivi possono danneggiare seriamente la copertura in

plastica della lente. Evitare l'ingresso di liquidi nell'elettrotensile. Non immergere alcuna parte dell'elettrotensile in liquidi.

### Accessori opzionali

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Ovvero:

- DE5273 tubo di ricambio

Vedere anche le tabelle riportate di seguito.

### Gruppi batterie

Tensione	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Caricabatterie

Tensione	NiCd	NiMH
7,2 - 18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

### Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui si decida di sostituire il prodotto oppure di disfarsene in quanto non più necessario, non dovrà essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto tramite raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio e il riutilizzo dei materiali. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materie prime.

In base alle normative locali, i servizi per la raccolta differenziata di elettrodomestici possono essere disponibili presso i punti di raccolta municipali o presso il rivenditore, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.



## ITALIANO

DeWALT offre ai suoi clienti un servizio per la raccolta differenziata e la possibilità di riciclare i prodotti DeWALT che hanno esaurito la loro durata in servizio. Per utilizzarlo, è sufficiente rendere il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede DeWALT locale, presso il recapito indicato in questo manuale. Altrimenti, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati DeWALT e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet alla pagina: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANZIA

### • GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DeWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

### • MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DeWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

### • GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DeWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DeWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare la Sede Centrale DeWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com), è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DeWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.



NEDERLANDS

## TL-LAMP DC527/DC528

### Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

### Technische gegevens

		DC527	DC528
Spanning	V <sub>DC</sub>	18	12/14,4
Gewicht	kg	0,6	0,6

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien instructies in deze handleiding worden genegeerd.

### EG-Verklaring van overeenstemming



#### DC527/DC528

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DeWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.





## N E D E R L A N D S

### Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.

Bewaar deze instructies zorgvuldig!

#### Algemeen

##### 1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving kan tot ongelukken leiden.

##### 2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht (250 – 300 Lux). Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

##### 3 Houd kinderen uit de buurt

Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

##### 4 Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen of door de luchtstroom worden gegrepen. Houd lang haar bijeen. Draag tijdens het werken buitenshuis bij voorkeur geschikte werkhandschoenen en schoenen met profielzolen.

##### 5 Persoonlijke bescherming

Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen. Draag eveneens een hittebestendig schort indien de vrijkomende spanen aanzienlijk heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming. Draag altijd een veiligheidshelm.

##### 6 Bescherming tegen elektrische schok

Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Bij gebruik onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

##### 7 Zorg voor een veilige houding

Zorg er altijd voor dat u stevig staat en in evenwicht blijft.

##### 8 Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

##### 9 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet.

**Waarschuwing!** Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

##### 10 Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine voor gebruik op schade. Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er andere gebreken zijn die invloed op de werking van de machine zouden kunnen hebben. Vergewis u er van dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt. Defecte of beschadigde onderdelen dienen door een erkend DeWALT servicecentrum te worden vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

##### 11 Verwijder de accu

Verwijder de accu als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

##### 12 Berg de machine veilig op

Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitbare plaats, buiten bereik van kinderen.

##### 13 Onderhoud de machine met zorg

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.

##### 14 Reparaties

Deze machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften.



## NEDERLANDS

Wendt u voor reparaties tot een erkend DeWALT Service-center Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

### Aanvullende veiligheidsinstructies voor TL-lampen

- Kijk niet in de TL-lamp voor een langere tijd.
- Stel het apparaat niet bloot aan vochtige of natte omstandigheden.
- Bedek de lamp niet met een doek of andere brandbare materialen om brandgevaar te voorkomen.
- Gebruik de lamp niet zonder lensdeksel.

### Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 TL-lamp
- 1 Handleiding

- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

### Beschrijving (fig. A)

Uw DC527/DC528 TL-lamp is ontworpen voor het leveren van aanvullende belichting als hulpmiddel in professionele toepassingen.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Onderstel
- 3 Lens
- 4 Lensdeksel
- 5 Buis
- 6 Ophanghaak
- 7 Accu (niet inbegrepen)

### Monteren en instellen



- Verwijder vóór het monteren en instellen altijd de accu uit de machine.
- Schakel de machine altijd uit alvorens de accu aan te brengen of te verwijderen.
- Vergewis u er voor gebruik van de machine van dat de accu naar behoren is aangebracht.



Gebruik uitsluitend DeWALT-accu's en -opladers.

### Accu (fig. B)

#### Type accu

Afhankelijk van het model werkt het apparaat op accu's van 12, 14.4 en 18 volt.

Zie de tabel achterin voor een selectie van te gebruiken accu's.



Gebruik uitsluitend DeWALT-accu's en -opladers.

#### Aanbrengen en verwijderen van de accu

- Duw de accu in het apparaat (7) totdat de accu vastklikt.
- Verwijder de accu door het tegelijkertijd indrukken van de twee vergrendelknoppen (8). Trek dan de accu uit het apparaat.

#### Staat van de accu

- Zorg dat de accu (helemaal) is opgeladen. Als de accu niet voldoende voeding levert, laad dan de accu op volgens de instructies in de handleiding van de oplader.

#### Vervangen van de TL-buis (fig. C & D)

- Houd het onderstel (2) met een hand vast en draai met de andere hand langzaam het lensdeksel (4) linksom ten opzichte van de oorspronkelijke positie.
- Til het lensdeksel voorzichtig omhoog en van de buis (5). Zet het lensdeksel aan de kant.
- Haal de buis uit de houder (12) door de buis voorzichtig uit het onderstel te trekken.
- Zorg ervoor dat de houder en de omgeving rond the houder vrij is van vuil, stof en andere vervuulende stoffen.
- Vervang de buis in de houder. Zorg ervoor dat de contactpunten correct aansluiten.
- Breng de sleuven (10) aan de onderkant van het lensdeksel op een lijn met de sleuven in het onderstel.
- Duw het lensdeksel omlaag en draai het rechtsom om het deksel op zijn plaats te vergrendelen.

#### Aanwijzingen voor gebruik



- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.

## NEDERLANDS

### In- en uitschakelen (fig. A)

- Om het apparaat in te schakelen, duwt u de aan/uit-schakelaar (1) omhoog.
- Om het apparaat in te schakelen, duwt u de aan/uit-schakelaar (1) omlaag.

### Ophanghaak (fig. E)

De haak kan in 8 verschillende standen worden vergrendeld.

- Trek de haak (6) helemaal uit.
- Gebruik gematigde kracht om de haak van zijn huidige positie vrij te maken.
- Zorg ervoor dat de haak is ingetrokken wanneer het apparaat bij de handgreep gedragen wordt.



- Hang het apparaat niet aan stroomdraden. Hang het apparaat niet aan een voorwerp dat niet veilig is.



- Gebruik het apparaat niet om voorwerpen te pakken. Gebruik het apparaat niet om voorwerpen te dragen.

### Onderhoud

Uw DeWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

### Reiniging

Gebruik alleen milde zeep en een vochtige doek om het apparaat te reinigen. Vermijd het gebruik van huishoudreinigers en verduuners. Vooral schuurmiddelen kunnen het plastic lensdeksel ernstig beschadigen. Laat geen vloeistof het apparaat binnenkomen. Dompel geen enkel onderdeel van het apparaat onder in een vloeistof.

### Opties

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Dit zijn:

- DE5273 reservebuis

Zie ook de tabellen hieronder.

### Accu's

Spanning	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Oplader

Spanning	NiCd	NiMH
7,2 - 18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

### Milieu



Gescheiden inzameling. Dit product mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

Wanneer uw oude DeWALT-product aan vervanging toe is of het u niet langer van dienst kan zijn, gooi het dan niet bij het huishoudelijk afval. Zorg ervoor dat het product gescheiden kan worden ingezameld.



Door gebruikte producten en verpakkingen gescheiden in te zamelen, worden de materialen gerecycled en opnieuw gebruikt. Hergebruik van gerecyclede materialen voorkomt milieuvervuiling en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Inzamelpunten voor gescheiden inzameling van elektrische huishoudproducten bij gemeentelijke vuilnisbergen of bij de verkoper waar u een nieuw product koopt, kunnen aan plaatselijke voorschriften gebonden zijn.

DeWALT biedt de mogelijkheid tot inzamelen en recyclen van afgedankte DeWALT-producten. Om gebruik te maken van deze service, retourneert u het product naar een van de erkende servicecentra, die deze producten voor ons verzamelt.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## GARANTIE

### • 30 DAGEN „NIET GOED, GELD TERUG“

#### GARANTIE •

Indien uw DeWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

### • 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

### • 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DeWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

NORSK

## FLUORESCERENDE LYS DC527/DC528

### Gratulerer!

Du har valgt et DeWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DeWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

### Tekniske data

		DC527	DC528
Spenning	$V_{DC}$	18	12/14,4
Vekt	kg	0,6	0,6

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.

### CE-sikkerhetserklæring



#### DC527/DC528

DeWALT erklærer at dette utstyret er konstruert i henhold til: 98/37/EF, 89/336/EF, 73/23/EF, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DeWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.





### Sikkerhetsveiledning

Ved bruk av elektriske apparater må du alltid følge de gjeldende sikkerhetsreglene i landet, for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade.

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke apparatet.

Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

#### Generelt

##### 1 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.

##### 2 Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning

Sørg for god belysning på arbeidsområdet (250 - 300 lux). Bruk ikke apparatet der hvor det er fare for å forårsake brann eller eksplosjon, for eksempel i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

##### 3 Hold barn unna!

Ikke la barn, besøkende eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre apparatet eller strømkabelen.

##### 4 Kle deg riktig

Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene eller tas av luftstrømmen. Dekk til håret for å holde langt hår unna maskinen. Ved arbeid utendørs bør du bruke egnede hansker og fottey som ikke glir.

##### 5 Personlig vern

Bruk alltid vernebriller. Bruk en ansikts- eller støvmaske når arbeidet kan forårsake støv eller flygende partikler. Hvis slike partikler kan bli svært varme, bør du også bruke et varmhindrende forkle. Bruk alltid hørselsvern. Bruk alltid vernehjelm.

##### 6 Vern mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jodede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når apparatet brukes under ekstreme forhold (for eksempel ved høy fuktighet eller forekomst av metallstøv), kan du øke sikkerheten ved å montere en isolerende transformator eller en (FI) jordfeilbryter.

##### 7 Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.

##### 8 Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke instrumentet når du er trøtt.

##### 9 Bruk riktig apparat.

Riktig bruk er beskrevet i denne instruksjonshåndboken. Ikke bruk underdimensjonert apparat eller tilbehør til å gjøre jobber som egentlig krever kraftig apparat.

Verktøyet vil gjøre en bedre og sikrere jobb om det brukes med den hastigheten det er beregnet for. Overbelast ikke apparatet.

**Advarsel!** Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet apparat eller tilbehør kan medføre risiko for personskade.

##### 10 Sjekk apparatet for skader

Kontroller verktøyet og strømledningen grundig for skade før bruk. Kontroller at de bevegelige delene ikke har satt seg fast, eller er feilmontert. Kontroller også at de øvrige delene, brytere og verneutstyr ikke er skadet, og at det ikke foreligger noen andre feil som kan påvirke verktøyets funksjon. Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er mulig å slå det på og av med strømbryteren. Hvis feil oppstår, skal delene repareres eller byttes ut av et autorisert DeWALT serviceverksted. Prøv aldri å reparere selv.

##### 11 Fjern batteripakken

Fjern batteripakken når den ikke er i bruk, før du skifter deler på apparatet, tilbehør eller tilkoblinger, og før du utfører service.

##### 12 Oppbevar apparatet på et trygt sted når det ikke er i bruk

Når apparatet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt og sikret sted, innlåst og utilgjengelig for barn.

##### 13 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold apparatet rent og i god stand for bedre og sikrere ytelse. Følg instruksjonene for vedlikehold og skifte av tilbehør. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og fri for olje og fett.

##### 14 Reparasjoner

Dette apparatet oppfylder gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjon av apparatet må utføres av en autorisert DeWALT-reparatør. Reparasjoner må bare utføres av kvalifiserte personer som benytter originale reservedeler, ellers kan bruk av utstyret medføre betydelig fare.



## NORSK

### Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for fluorescerende lys

- Ikke se inn i fluorescerende lys i lengre tid av gangen.
- Ikke utsett verktøyet for fuktige eller våte omgivelser.
- Av hensyn til brannfaren må lyset ikke dekkes med tøystykker eller andre brennbare materialer.
- Ikke bruk lyset uten påmontert linsedekselenhet.

### Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Fluorescerende lys
- 1 Instruksjonsbok

- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

### Beskrivelse (fig. A)

Ditt DC527/DC528 fluorescerende lys er konstruert for å gi ekstra lys til hjelp i yrkessammenheng.

- 1 Strømbryter
- 2 Bunndel
- 3 Linse
- 4 Linsedekselenhet
- 5 Rør
- 6 Bjelkekrok
- 7 Batteripakke (ikke inkludert)

### Montering og justering



- Før du monterer og justerer, må du alltid ta ut batteripakken.
- Slå alltid av verktøyet før du setter inn eller tar ut batteripakken.
- Før du bruker verktøyet må du sjekke at batteripakken er satt riktig på plass.



Bare bruk DeWALT batterier og lader.

### Batteripakke (fig. B)

#### Batteritype

Avhengig av den aktuelle modellen vil verktøyet fungere med batteripakker på 12, 14,4 eller 18 volt. Se tabellen bak for et utvalg egnede batteripakker.



Bare bruk DeWALT batterier og lader.

### Innsetting og fjerning av batteripakken

- Sett batteripakken (7) inn i verktøyet til det smekker på plass.
- Når du skal ta ut batteripakken, trykker du på de to sperrerne (8) samtidig og trekker pakken ut av verktøyet.

### Batteriets tilstand

- Pass på at batteripakken er (helt) oppladet. Hvis batteriet ikke produserer nok strøm, må du lade batteriet som beskrevet i håndboken til laderen.

### Bytte lysrør (fig. C & D)

- Hold verktøyfoten (2) med én hånd og bruk den andre til å dreie linsedekselenheten (4) langsomt mot klokken fra dens opprinnelige posisjon.
- Løft linsedekselenheten forsiktig opp og bort fra røret (5). Sett linsedekselenheten til side.
- Fjern røret forsiktig fra kontakten (12) ved å trekke det skånsomt fra foten.
- Pass på at kontakten og området rundt kontakten er fri for urenheter, støv og annen forurensning.
- Sett røret tilbake i kontakten mens du passer godt på at kontaktpunktene blir plassert som de skal.
- Hold sporene (10) nederst på linsedekselenheten overrett med sporene (11) i foten.
- Trykk linsedekselenheten ned og dreii den med klokken slik at dekslet går i inngrep.

### Bruksanvisning



- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.

### Skrupå og av (fig. A)

- Du slår på verktøyet ved å skyve strømbryteren (1) oppover.
- Du slår av verktøyet ved å skyve strømbryteren (1) nedover.

**Bjelkekrok (fig. E)**

Kroken kan trekkes ut og låses i 8 forskjellige posisjoner.

- Trekk kroken (6) helt ut.
- Bruk moderat med krefter for å løsne kroken fra dens aktuelle stilling.
- Pass på at kroken er trukket tilbake når verktøyet bæres i håndtaket.



- Ikke heng opp verktøyet i elektriske ledninger. Ikke heng opp verktøyet i noe som ikke er godt festet.



- Ikke bruk kroken til å strekke deg etter ting. Ikke bruk kroken til å bære ting.

**Vedlikehold**

Ditt DeWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

**Rengjøring**

Bruk bare mild såpe og en fuktig klut til å rengjøre verktøyet. Unngå bruk av husholdningsrengjøringsmidler og tynnere. Skurende rengjøringsmidler gjør særlig stor skade på linsedekelet av plast. Ikke la det komme væske inn i verktøyet. Ikke senk noen del av verktøyet ned i væske.

**Tilleggsutstyr**

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Disse er:

- DE5273 reservelysrør

Se også nedenstående tabeller.

**Batteripakker**

Spenning	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

**Lader**

Spenning	NiCd	NiMH
7,2 - 18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

**Miljøvern**

Kildesortering. Dette produktet må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Hvis du finner ut at DeWALT-produktet ditt må skiftes ut, eller hvis du ikke lenger har bruk for det, må du unnlate å kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at dette produktet gjøres tilgjengelig for kildesortering.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje gjør det mulig å resirkulere materialer og bruke dem igjen. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre forurensning av miljøet og reduserer behovet for råmaterialer.

Lokale regelverk kan legge tilrette for kildesortering av elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale deponier eller gjennom forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DeWALT har tilrettelagt for innsamling og resirkulering av DeWALT-produkter etter at de har utspilt sin rolle. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet ditt til et av våre autoriserte serviceverksteder, som vil samle inn produktene for oss.

For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted, ta kontakt med det lokale DeWALT-kontoret på den adressen som er oppgitt i denne bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte DeWALT-serviceverksteder og fullstendige servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internett, adresse: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## NORSK

### GARANTI

#### • 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DeWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

#### • 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle ditt DeWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

#### • 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT. Alternativt kan du finne en liste over DeWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



PORTUGUÊS

## LÂMPADA FLUORESCENTE DC527/DC528

### Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DeWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

### Dados técnicos

		DC527	DC528
Voltagem	V <sub>DC</sub>	18	12/14,4
Peso	kg	0,6	0,6

Os seguintes símbolos são usados ao longo deste manual:



Significa risco de ferimento, morte ou estragos na ferramenta se as instruções deste manual não forem respeitadas.

### Declaração CE de conformidade



#### DC527/DC528

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DeWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.





## PORTUGUÊS

### Instruções de segurança

Quando usar ferramentas eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia todo o manual atentamente antes de utilizar a ferramenta.

Guarde este manual para futura referência.

#### Geral

##### 1 Mantenha a área de trabalho limpa

Bancadas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.

##### 2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 - 300 Lux). Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, como por exemplo na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

##### 3 Mantenha as crianças afastadas

Não permita que crianças, visitantes ou animais se aproximem da área de trabalho ou que toquem na ferramenta ou no cabo de alimentação.

##### 4 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias, pois podem prender-se numa peça móvel ou serem apanhados pelo fluxo de ar. Utilize protecções no cabelo para manter os cabelos compridos afastados. Ao trabalhar ao ar livre, de preferência use luvas adequadas e calçado anti-derrapante.

##### 5 Protecção pessoal

Use sempre óculos de protecção. Utilize uma máscara de protecção ou anti-poeira sempre que as operações possam produzir poeira ou projectar partículas para o ar. Caso tais partículas sejam consideravelmente quentes, use também um avental resistente ao calor. Use sempre protectores auriculares. Utilize sempre um capacete de segurança.

##### 6 Proteja-se contra choques eléctricos

Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (por ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Quando usar a ferramenta em condições extremas tais como alto grau de humidade ou ao trabalhar com soldaduras, a segurança eléctrica pode ser melhorada com a colocação de um transformador de isolamento ou disjuntor de fuga de terra (FI).

##### 7 Não se incline

Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.

##### 8 Esteja atento

Preste atenção ao que faz. Use o bom senso. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

##### 9 Use a ferramenta apropriada

Neste manual indicam-se as aplicações do acessório. Não force pequenas ferramentas ou acessórios a fazerem o trabalho dum ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado. Não force a ferramenta.

**Aviso!** O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta para realizar quaisquer operações além das recomendadas neste manual de instruções pode dar origem a ferimentos.

##### 10 Verifique se há peças danificadas

Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo de alimentação não estão danificados. Verifique se as peças móveis estão alinhadas e engatadas, se há alguma peça partida, se as protecções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta irá funcionar correctamente e desempenhar as funções para as quais foi projectada. Não utilize a ferramenta se houver alguma peça danificada ou defeituosa. Não utilize a ferramenta se o interruptor não a ligar e desligar. Providencie para que um técnico autorizado DeWALT efectue a troca de quaisquer peças danificadas ou defeituosas. Nunca tente efectuar reparações por sua conta e risco.

##### 11 Retire a bateria

Retire a bateria quando não estiver a utilizar a ferramenta, antes de trocar quaisquer peças ou acessórios e antes de realizar a manutenção.

##### 12 Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas

Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas em local seco e em segurança, fora do alcance das crianças.

##### 13 Cuide bem das ferramentas

Para um desempenho melhor e mais seguro, mantenha as ferramentas em boas condições e limpas.



## PORTUGUÊS

Siga as instruções para manutenção e troca de acessórios. Mantenha todas as peças e interruptores secos, limpos e sem óleo e massa lubrificante.

### 14 Reparações

Esta ferramenta satisfaz as normas de segurança relevantes. Providencie para que um técnico autorizado DeWALT repare a sua ferramenta. As reparações só devem ser realizadas por pessoas qualificadas usando peças sobressalentes originais. A não observância desta advertência poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

#### Instruções adicionais de segurança para lâmpadas fluorescentes

- Não olhe directamente para a lâmpada fluorescente durante um longo período de tempo.
- Não exponha a ferramenta a condições de água ou humidade.
- Não cubra a lâmpada com um pano ou outros materiais inflamáveis de modo a evitar o perigo de incêndio.
- Não utilize a lâmpada sem a tampa da lente colocada.

#### Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Lâmpada fluorescente
- 1 Manual de instruções

- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

#### Descrição (fig. A)

A sua lâmpada fluorescente DC527/DC528 foi concebida para oferecer uma iluminação adicional para auxiliar em aplicações profissionais.

- 1 Interruptor on/off
- 2 Base
- 3 Lente
- 4 Tampa da lente
- 5 Tubo
- 6 Gancho de travamento
- 7 Bateria (não incluído)

#### Montagem e afinação



- Antes da montagem e do ajuste, retire sempre a bateria.
- Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar o conjunto de baterias.
- Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que o conjunto de baterias está bem fixo.



Use só baterias e carregadores DeWALT.

#### Bateria (fig. B)

##### Tipo de bateria

Dependendo do modelo, a ferramenta funcionará com baterias de 12 e 14,4 e 18 volts. Consulte a tabela na parte de trás para conhecer uma selecção de baterias aplicáveis.



Use só baterias e carregadores DeWALT.

##### Colocação e remoção da bateria

- Empurre a bateria (7) na ferramenta até encaixar.
- Para retirar a bateria, carregue simultaneamente nos dois botões de libertação (8) e puxe-a para fora da ferramenta.

##### Estado da bateria

- Certifique-se de que a bateria está (completamente) carregada. Caso a bateria não produza energia suficiente, carregue-a seguindo as instruções no manual do carregador.

#### Substituição do tubo fluorescente (fig. C & D)

- Segure a base (2) com uma mão e com a outra rode lentamente a tampa da lente (4) para a esquerda a partir da posição original.
- Levante cuidadosamente a tampa da lente para cima, afastando-a do tubo (5). Coloque a tampa da lente para o lado.
- Retire, cuidadosamente, o tubo da tomada (12), puxando-o lentamente da base.
- Certifique-se de que a tomada e a área circundante à mesma está isenta de sujidade, poeira e outros contaminantes.

## PORTUGUÊS

- Volte a colocar o tubo na tomada, certificando-se de que os pontos de contacto encaixam correctamente.
- Alinhe as ranhuras (10) localizadas na parte inferior da tampa da lente com as ranhuras (11) na base.
- Empurre a tampa da lente para baixo e rode-a para a direita para a bloquear em posição.

### Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

#### Ligar e desligar (fig. A)

- Para ligar a ferramenta, faça deslizar o interruptor de ligar/desligar (1) para cima.
- Para desligar a ferramenta, faça deslizar o interruptor de ligar/desligar (1) para baixo.

#### Gancho de travamento (fig. E)

O gancho pode ser aberto e bloqueado em 8 posições diferentes.

- Abra o gancho (6) totalmente.
- Aplique uma ligeira pressão para libertar o gancho da sua actual posição.
- Certifique-se de que o gancho está retraído quando a ferramenta é transportada pelo punho.



- Não pendure a ferramenta em fios eléctricos. Não pendure a ferramenta em qualquer item que não seja seguro.



- Não utilize o gancho para alcançar objectos. Não utilize o gancho para transportar objectos.

### Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DeWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

#### Limpeza

Para limpar a ferramenta, utilize apenas um pano embebido numa solução de sabão suave. Evite usar detergentes domésticos e diluentes.

Os agentes de limpeza abrasivos danificam seriamente a tampa da lente plástica. Nunca deixe entrar qualquer líquido para o interior da ferramenta. Não mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.

#### Acessórios opcionais

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu revendedor autorizado.

Estas são:

- Tubo de substituição DE5273

Consulte também as tabelas abaixo.

#### Baterias

Voltagem	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

#### Carregador

Voltagem	NiCd	NiMH
7,2 - 18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

### Protecção do meio ambiente



Recolha em separado. Não deve deitar este produto fora juntamente com o lixo doméstico normal.

Caso chegue o momento em que um dos seus produtos DeWALT precise de ser substituído ou decida desfazer-se do mesmo, não o deite fora juntamente com o lixo doméstico. Torne este produto disponível para uma recolha em separado.



A recolha em separado de produtos e embalagens utilizados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão providenciar a recolha em separado de produtos eléctricos junto das casas, em lixeiras municipais ou junto dos fornecedores ao adquirir um novo produto.





## PORTUGUÊS

A DeWALT oferece um serviço de recolha e reciclagem de produtos DeWALT que tenham atingido o fim das suas vidas úteis. Para usufruir deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado que o irá recolher em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da DeWALT no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da DeWALT e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### GARANTIA

#### • 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DeWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

#### • UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DeWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DeWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

#### • UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DeWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DeWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DeWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual. Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DeWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



S U O M I

## LOISTEVALO DC527/DC528

### Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

### Tekniset tiedot

		DC527	DC528
Jännite	$V_{DC}$	18	12/14,4
Paino	kg	0,6	0,6

Tässä käsikirjassa käytetään seuraavia symboleja:



Merkitsee henkilövahingon vaaraa, hengenvaaraa tai työkalun vioittumisen vaaraa mikäli käyttöohjetta ei noudateta.

### EY-vaatimustenmukaisuustodistus



#### DC527/DC528

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti: 98/37/ETY, 89/336/ETY, 73/23/ETY, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Lisätietoja saat DeWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.



## Turvaohjeet

Käytettäessä työkaluja on aina noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia turvamääräyksiä, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilökohtaisen vahingon riski pienentyisi. Lue käyttöohje huolellisesti ennen työkalun käyttöönottoa.

Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

### Yleistä

#### 1 Pidä työskentelyalue siistinä

Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

#### 2 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus (250-300 luksia). Älä käytä työkalua paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

#### 3 Työskentele lasten ulottumattomissa.

Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea työkaluun tai sähköjohtoon.

#### 4 Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väliä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin tai ilmavirtaan. Jos hiuksesi ovat pitkät, käytä hiussuojainta. Kun työskentelet ulkona, käytä sopivia käsineitä ja jalkineita, jotka eivät luista.

#### 5 Suojavaatetus

Käytä aina suojalaseja. Käytä kasvosuojaa, jos työskennellessä syntyy pölyä tai hiukkasia. Jos hiukkaset ovat erittäin kuumia, käytä myös lämpöä kestävää esiliinaa. Käytä aina kuulosuojaimia. Käytä aina suojakypärää.

#### 6 Suojaudu sähköiskuilta

Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit). Kun työkalua käytetään äärimmäisen vaikeissa olosuhteissa (esim. suuri kosteus tuotettaessa metallilastuja), sähköturvallisuutta voidaan parantaa asentamalla työkaluun eristysmuunnin tai maavuodon virrankatkaisin.

#### 7 Älä kurottele.

Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.

#### 8 Ole tarkkaavainen.

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

#### 9 Käytä oikeaa työkalua.

Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suuritehoista työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen. Älä ylikuormita työkalua.

Varoitus! Käytä työkalua ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

#### 10 Tarkista, että työkalu on kunnossa.

Tarkista ennen käyttöä, ettei työkalu tai sähköjohto ole vaurioitunut. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suoja ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Varmista, että työkalu toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä työkalua, jos jokin sen osista on vahingoittunut tai viallinen. Älä käytä työkalua, jos se ei käynnisty ja pysähdy virrankatkaisijasta. Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa DeWALTin huoltoliikkeessä. Älä koskaan yritä korjata työkalua itse.

#### 11 Akun poistaminen

Poista akku, kun työkalua ei käytetä, ennen minkään työkalun osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

#### 12 Varastoi käyttämättömät työkalut

Kun työkalua ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

#### 13 Hoida työkalua huolellisesti

Pidä työkalu hyvässä kunnossa ja puhtaana tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Pidä kaikki kädensijat ja virrankatkaisijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

#### 14 Korjaukset

Tämä työkalu on asianmukaisten turvaohjeiden mukainen. Korjauta työkalusi valtuutetussa DeWALTin huoltoliikkeessä. Korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut henkilöt, jotka käyttävät alkuperäisosa, muutoin työkalun käyttäjälle voi aiheuta vaarallisia tilanteita.



## S U O M I

### Loistevalojen turvallista käyttöä koskevia lisäohjeita

- Älä katso loistevaloa pitkään.
- Älä altista työkalua kosteille tai märille olosuhteille.
- Älä peitä valoa kankaalla tai muilla tulenaroilla materiaaleilla. Näin vältetään tulipalon vaara.
- Älä käytä työkalua ilman, että linssin suojuksikokoonpano on asennettuna.

### Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Loistevalo
- 1 Käyttöohje

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

### Kuvaus (kuva A)

DC527/DC528-loistevalo on suunniteltu tarjoamaan lisävaloa ja auttamaan ammattikäytössä.

- 1 Virtakytkin
- 2 Jalusta
- 3 Linssi
- 4 Linssin kannen kokoonpano
- 5 Putki
- 6 Ripustuskoukku
- 7 Akkupaketti (ei sisälly)

### Asennus ja säädöt



- Poista akku koneesta aina ennen asennuksia ja säätöjä.
- Kytke aina kone päältä ennen kuin asennat tai poistat akkupaketin.
- Tarkista ennen koneen käyttöä, että akkupaketti on oikein asennettu.



Käytä ainoastaan DeWALT-akku ja - latauslaite.

### Akkupaketti (kuva B)

#### Akkutyyppejä

Mallista riippuen työkalu toimii 12, 14,4 ja 18 voltin akuilla.

Työkalun kanssa käytettäviksi sopivat akkupaketit löytyvät takana olevasta taulukosta.



Käytä ainoastaan DeWALT-akku ja - latauslaite.

### Akkupaketin asentaminen ja poistaminen

- Kiinnitä akkupaketti (7) työkaluun siten, että se naksauttaa paikoilleen.
- Kun irrotat akun, paina kahta vapautuspainiketta (8) samanaikaisesti, ja irrota akku työkalusta.

### Akkupaketin kunto

- Varmista, että akut ovat (täyteen) Jos akkupaketti ei tuota riittävästi virtaa, lataa akkupaketti laturissa olevien ohjeiden mukaisesti.

### Loisteputken vaihto (kuvat C & D)

- Pidä jalustasta (2) kiinni yhdellä kädellä. Kierrä toisella kädellä hitaasti linssin kannen kokoonpanoa (4) vastapäivään sen alkuperäisestä asennosta.
- Nosta varovasti linssin kannen kokoonpanoa ylöspäin ja pois putkesta (5). Aseta linssin kannen kokoonpano sivuun.
- Irrota putki varovasti kannasta (12) vetämällä putkea varovasti pohjasta.
- Varmista, ettei kannassa ja kannan ympärillä ole likaa, pölyä tai muita epäpuhtauksia.
- Asenna putki takaisin kantaan varmistamalla, että kontaktipisteet sopivat oikein.
- Kohdista linssin kannen kokoonpanon pohjan urat (10) jalustan urien (11) kanssa.
- Paina linssin kannen kokoonpanoa alaspäin ja kierrä sitä myötäpäivään niin, että kansi lukittuu paikalleen.

### Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.

### Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

- Käynnistä työkalu liu'uttamalla virtakytkintä (1) ylöspäin.
- Sammuta työkalu liu'uttamalla virtakytkintä (1) alaspäin.

### Ripustuskoukku (kuva E)

Koukku voidaan laajentaa ja se voidaan lukita 8 eri asentoon.

- Vedä koukku (6) kokonaan ulos.
- Käytä vain hieman voimaa ja vapauta koukku sen nykyisestä asennosta.
- Varmista, että koukku vedetään takaisin, kun työkalua kannetaan kahvasta.



- Älä ripusta työkalua mistään sähköjohdoista. Älä ripusta työkalua mistään paikasta, joka ei ole tukeva.



- Älä käytä koukkua esineiden kurotteluun. Älä käytä koukkua esineiden kantamiseen.

### Huolto-ohjeita

DeWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

### Puhdistus

Käytä työkalun puhdistamiseen vain mietoa pesuainetta ja kosteaa liinaa. Vältä kotitalouspuhdistusaineiden ja ohenteiden käyttöä. Etenkin hiovat puhdistusaineet vaurioittavat vakavasti muovista linssin kannta. Älä koskaan päästä mitään nesteitä työkalun sisään. Älä upota työkalun mitään osaa nesteeseen.

### Lisävarusteet

Ota yhteys myyjäsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Näitä ovat:

- DE5273-vaihtoputki

Katso myös alla olevat taulukot.

### Akkua

Jännite	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Latauslaite

Jännite	NiCd	NiMH
7,2 - 18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

### Ympäristön suojelu



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen kanssa.

Kun DeWALT -koneesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on kerättävä erikseen.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uudelleenkäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ehkäisemään ympäristön saastumisen ja vähentää raaka-aineiden kysyntää.

Paikallisten säännösten mukaisesti on mahdollista viedä kotitalouksien sähkölaitteet kuntien kaatopaikoille tai jättää ne vähittäismyyjälle ostettaessa uusi tuote.

DeWALT tarjoaa mahdollisuuden DeWALT -tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen sen jälkeen, kun ne on poistettu käytöstä. Jotta voisit hyötyä tästä palvelusta, palauta laitteesi johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka kerää laitteet meidän puolestamme.

Voit tarkistaa lähimmän valtuutetun huoltopisteen sijainnin ottamalla yhteyden DeWALTin toimistoon, joka sijaitsee tässä käsikirjassa annettussa osoitteessa. Lista valtuutetuista DeWALT -huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## SUOMI

### TAKUU

#### • 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

#### • YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikkekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

#### • YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme voittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään.  
Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin. Lista valtuutetuista DeWALT-huoltoilikeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



SVENSKA

## LYSRÖR DC527/DC528

### Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

### Tekniska data

		DC527	DC528
Spänning	$V_{DC}$	18	12/14,4
Vikt	kg	0,6	0,6

Följande symboler används i denna manual:



Anger risk för personskada, dödsfall eller maskinskada om manualens anvisningar inte följs.

### CE-Försäkran om överensstämmelse



#### DC527/DC528

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer:

98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG,  
EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2  
& EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DeWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.





## SVENSKA

### Säkerhetsanvisningar

**lakttag, när du använder elverktyg, alltid de säkerhetsbestämmelser som gäller i ditt land för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskada.**

**Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget.**

**Behåll denna bruksanvisning för framtida referens.**

#### Allmänt

##### 1 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

##### 2 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Ha bra belysning över arbetsytan (250 - 300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

##### 3 Håll barn undan

Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att vidröra verktyget eller sladden.

##### 4 Klä dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar eller fångas av luftströmmen. Bär skydd för långt hår så att det inte kommer i vägen vid arbete med verktyget. Vid arbete utomhus bör du helst bära lämpliga handskar och halkfria skor.

##### 5 Skyddskläder

Använd alltid skyddsglasögon. Använd ansiktsmask om arbetet förorsakar damm eller partiklar i luften. Om dessa partiklar kan väntas vara heta, bör du också bära ett värmebeständigt förkläde. Använd alltid hörselskydd. Bär alltid en skyddshjälm

##### 6 Undvik risken för elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, elspisar och kylskåp). Om apparaten används under extrema omständigheter (t.ex. hög fuktighet, om metallspån produceras etc.), kan den elektriska säkerheten förbättras genom att använda en isolerande transformator eller en (FI) jordslutningsbrytare.

##### 7 Sträck dig inte för mycket

Se till att du alltid har säkert fotfäste och god balans.

##### 8 Var uppmärksam

Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

##### 9 Använd rätt verktyg

Verktygets avsedda bruk beskrivs i denna användarhandbok. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Verktyget fungerar bättre och säkrare inom sin avsedda kapacitet. Överbelasta inte verktyget. Varning! Bruk av detta verktyg med andra tillbehör och tillsatser eller för andra ändamål än vad som rekommenderas i denna bruksanvisning kan innebära risk för personskada.

##### 10 Syna verktyget på skador

Kontrollera verktyget och sladden för skador innan du använder verktyget. Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller är felmonterade. Kontrollera även att övriga delar och skydd inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstår på någon av dess delar. Använd inte verktyget om det inte kan kopplas till och från med strömbrytaren. Om fel uppstår skall delarna bytas ut av en auktoriserad DeWALT serviceverkstad. Försök aldrig reparera verktyget själv.

##### 11 Avlägsna batteriet

Avlägsna batteriet när verktyget inte används, före byte av maskindelar, tillbehör eller tillsatser och innan du utför underhåll.

##### 12 Ställ undan verktyg som inte används

När verktyget inte används ska det förvaras på en torr plats och låsas undan ordentligt, utom räckhåll för barn.

##### 13 Sköt verktyget med omsorg

Håll dina verktyg rena och i gott skick för bättre och säkrare funktion. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Håll alla handtag och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

##### 14 Reparationer

Detta verktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Låt det endast repareras av ett auktoriserat DeWALT serviceombud. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.





## SVENSKA

### Tillkommande säkerhetsanvisningar för lysrör

- Titta inte rakt in i ljuskällan under längre tid.
- Utsätt inte apparaten för fuktiga eller våta omständigheter.
- Täck inte över ljuskällan med tyg eller annat antändligt material, detta kan ge risk för brand.
- Använd inte lampan utan linskåpan på plats.

### Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Lysrör
- 1 Instruktionshandbok

- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

### Beskrivning (fig. A)

Ditt DC527/DC528 lysrör är avsett att ge extra arbetsljus som hjälp vid professionella verksamheter.

- 1 Strömbrytare
- 2 Fot
- 3 Lins
- 4 Linskåpa
- 5 Rör
- 6 Fästhake
- 7 Batteripaket (medföljer inte)

### Montering och inställning



- Avlägsna alltid batteripaketet innan du påbörjar montering eller inställning.
- Stäng alltid av verktyget innan batteripaketet sätts in eller avlägsnas.
- Se till att batteripaketet sitter ordentligt på plats innan du startar apparaten.



Använd endast DeWALT batterier och laddare.

### Batteripaket (fig. B)

#### Batterityp

Beroende på modellen drivs lampan av ett batteripaket på 12, 14,4 eller 18 volt.

I tabellen längst bak finns användbara batteripaket angivna.



Använd endast DeWALT batterier och laddare.

### Insättning och avlägsnande av batteripaketet

- Skjut in batteripaketet i verktyget (7) tills det klickar på plats.
- Avlägsna batteripaketet genom att trycka in de båda spärrknapparna (8) samtidigt och dra ut paketet ur verktyget.

### Batteripaketets tillstånd

- Se till att batteripaketet är (helt) laddat. Om batteripaketet inte ger tillräcklig kraft ska det laddas enligt anvisningarna från laddarens tillverkare.

### Byte av lysröret (fig. C & D)

- Håll foten (2) med den ena handen och vrid med andra långsamt lös linskåpan (4) moturs från ursprungsläget.
- Lyft linskåpan försiktigt uppåt och undan från röret (5). Lägg linskåpan åt sidan.
- Tag försiktigt ut röret ur fattningen (12) genom att dra lätt i röret undan från foten.
- Kontrollera att fattningen och den omgivande ytan är fri från smuts, damm och andra föroreningar.
- Sätt in röret i fattningen och se till att kontaktpunkterna passar ordentligt.
- Rikta springorna (10) nedtill i linskåpan gentemot springorna (11) i foten.
- Tryck linskåpan nedåt och vrid den medurs tills den spärras på plats.

### Bruksanvisning



- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.

### Strömbrytare (fig. A)

- Skjut strömbrytaren (1) uppåt för att starta apparaten.
- Skjut strömbrytaren (1) nedåt för att stänga av apparaten.

### Fästhake (fig. E)

Haken kan fällas ut och spärras i 8 olika lägen.

- Fäll ut haken (6) helt.
- Utöva en lätt kraft för att lossa haken ur sitt nuvarande läge.



## SVENSKA

- Se till att haken är infälld när du bär verktyget vid handtaget.



- Häng aldrig verktyget i en elledning. Häng aldrig verktyget i ett ostabilt föremål.



- Använd inte haken till att sträcka dig efter ett föremål. Använd inte haken till att bära ett föremål.

### Skötsel

Ditt DeWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

### Rengöring

Använd endast ett mildt tvålmedel och en fuktig trasa för rengöring. Undvik bruk av lösningsmedel eller rengöringsmedel av hushållstyp. Särskilt rengöringsmedel med skurverkan skulle skada linsåpans plast. Låt aldrig vätska tränga in i verktyget. Sänk aldrig någon del av verktyget i vätska.

### Extra tillbehör

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Dessa är:

- DE5273 reservlysrör

Se även nedanstående tabeller.

### Batteripaket

Spänning	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Laddare

Spänning	NiCd	NiMH
7,2 - 18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

### Miljöskydd



Särskild insamling. Denna produkt får inte kastas bland vanliga hushållssopor.

Om du någon gång i framtiden behöver ersätta din DeWALT-produkt med en ny, eller inte längre behöver den, ska du inte kasta den i hushållssoporna. Denna produkt skall lämnas till särskild insamling.



Efter insamling av använda produkter och förpackningsmaterial kan materialen återvinnas och användas på nytt. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar förbrukningen av råvaror.

Enligt lokal lagstiftning kan det förekomma särskilda insamlingar av uttjänt elutrustning från hushåll, antingen vid kommunala miljöstationer eller hos detaljhandlaren när du köper en ny produkt.

DeWALT erbjuder en samlings- och återvinnings-tjänst för DeWALT-produkter när de en gång har tjänat ut. För att du skall kunna utnyttja den, ber vi dig att återlämna produkten till en auktoriserad reparations- och servicerepresentant som samlar in produkterna för vår räkning.

Adressen till närmaste auktoriserade verkstad får du genom kontakt med den lokala DeWALT-företrädare, vars adress du återfinner i manualen. En lista på auktoriserade verkstäder samt servicevillkor och kontakter finns även tillgängligt på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## GARANTI

### • 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

### • ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

### • ETT ÅRS GARANTI •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT. Som alternativ finns en lista på auktoriserade DeWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

T Ü R K Ç E

## FLORESAN LAMBA DC527/DC528

### Tebrikler!

Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

### Teknik veriler

		DC527	DC528
Voltaj	V <sub>DC</sub>	18	12/14,4
Ağırlık	kg	0,6	0,6

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.

### Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı



#### DC527/DC528

DEWALT bu elektrikli aletlerin aşağıdaki standartlara uygun olarak tasarlandığını beyan eder: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.



## Güvenlik talimatları

**Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun.**

**Aleti kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.**

### Genel

#### 1 Çalışma alanını temiz tutun

Düzensiz alanlar ve tümsekler kazaya sebebiyet verebilir.

#### 2 Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin

Çalışma alanını iyi ışıklandırın (250 - 300 Lux). Aleti yangın ve patlama olasılığı olan yerlerde kullanmayın, Örneğin, ateş alıcı likit ve gazların bulunduğu yerlerde.

#### 3 Çocukları uzak tutun.

Çocukların veya hayvanların çalışılan alana girmesine ve elektrik kablosuna dokunmasına müsaade etmeyin.

#### 4 Uygun giyinin

Bol kıyafet giymeyin ve takı takmayın, aletin hareket eden kısımlarına veya hava akımına kaptırabilirsiniz. Saçınız uzunsu koruyucu başlık giyin. Açık havada çalışırken uygun eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi uygundur.

#### 5 Kişisel korunma

Daima emniyet gözlükleri takın. İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın. Eğer tanecikler çok sıcaksa ayrıca ısı geçirmez önlük takın. Her zaman kulak koruyucu takın. Her zaman emniyet kaskı takın.

#### 6 Elektrik çarpmasına karşı önlem alın

Topraklanmış yüzeylere temastan kaçının (Örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları).

Aleti olağan üstü şartlarda kullanırken (Örneğin yüksek miktarda nem varsa, maden talaşı üretiliyorsa) yalıtımlı transformatör veya bir (FI) toprak kaçağı devre kesicisi yerleştirilerek elektrik emniyeti artırılabilir.

#### 7 Öne doğru aşırı eğilmeyin

Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengeyi koruyun.

#### 8 Dikkatli olun

Yaptığınız işe dikkat edin. İnisiyatifinizi kullanın. Yorgunken aleti kullanmayın.

#### 9 Uygun aleti kullanın

Bu ürünün kullanım tasarımı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın. Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır. Aleti zorlamayın.

**Dikkat!** Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçaların kullanımı yaralanma riski doğurabilir.

#### 10 Hasarlı parça kontrolü yapın

Kullanmadan önce aleti ve ana kabloyu zarara karşı iyice kontrol edin. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Aletin düzgün olarak çalıştığına ve istenilen görevi yerine getirdiğine emin olun. Cihazı herhangi bir parçası arızalıysa ve hatalıysa kullanmayın. Eğer açma kapatma düğmesi çalışmıyorsa aleti kullanmayın. Arızalı parçaları yetkili DeWALT servislerde tamir ettirin veya değiştirin. Hiçbir tamirati kendiniz yapmayın.

#### 11 Akü takımını çıkartın

Kullanımda olmadığında, aletin bir parçasını, aksesuarını veya ekini değiştirmeden önce ve bakımını yapmadan önce akü takımını çıkartın.

#### 12 Kullanılmayan aletleri saklayın

Kullanılmayan elektrikli aletleri kuru, güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

## T Ü R K Ç E

### 13 Aletlerinize iyi bakın

Daha iyi ve güvenli performans için aletlerinizi iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Tüm komuta mekanizmasını kuru, temiz ve yağlardan uzak tutun.

### 14 Tamirler

Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Aletinizi, yetkili bir DEWALT tamir servisinde tamir ettirin. Tamirat daima kalifiye kişiler tarafından, orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılır. Aksi taktirde kullanan kişiye göz önüne alınmayan tehlikelere yol açar.

### Floresan lambalar için ek güvenlik talimatları

- Floresan lambanın içine uzun süreli bakmayın.
- Aleti nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayın.
- Yangın tehlikesini engellemek için lambayı bez veya yanıcı materyaller ile kaplamayın.
- Lambayı, eklenen lens kapağı kurulumu olmadan çalıştırmayın.

### Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Floresan lamba
- 1 Kullanım kılavuzu

- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

### Tanınım (şekil A)

dC527/DC528 floresan lambanız, profesyonel uygulamalara yardım etmek üzere ilave ışık sağlamak için tasarlanmıştır.

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Kaide
- 3 Lens
- 4 Lens kapağı kurulumu
- 5 Tüp
- 6 Bağlama askısı
- 7 Akü (ilave edilmemiştir)

### Montaj ve ayarlar



- Montaja ve ayarlama işlemine başlamadan önce aküyü cihazdan çıkartın.
- Aküyü takmadan ya da çıkartmadan önce aleti daima kapatın.
- Aleti kullanmadan önce akünün yerine tam oturup oturmadığını kontrol ediniz.



Sadece DEWALT aküleri ve şarj adaptör ile kullanın.

### Akü (şekil B)

#### Akü tipi

Modele bağlı olarak, alet 12, 14.4 ve 18 voltluk akü takımlarında çalışmaktadır. Uygun akü takımları için arkadaki tabloya başvurun.



Sadece DEWALT aküleri ve şarj adaptör ile kullanın.

#### Akünün takılması ve çıkartılması

- Aküyü (7) takın ve yerine oturtun.
- Aküyü aletten çıkartmak için iki serbest bırakma düğmesine (8) aynı anda basıp aküyü çıkartın.

#### Akü durumu

- Akünüzün (tam) şarjlı olmasını sağlayın. Akü takımı yeterli güç üretmiyorsa, şarj cihazının kılavuzundaki talimatlara göre akü takımını şarj edin.

#### Floresan tüpün değiştirilmesi (şekil C & D)

- Bir elinizle kaideyi (2) tutun ve diğer elinizle de lens kapağı kurulumunu (4) saatin ters yönünde orijinal konumundan yavaşça hareket ettirin.
- Lens kapağı kurulumunu dikkatlice tüpten (5) yukarı doğru kaldırın. Lens kapağı kurulumunu bir kenara koyun.
- Tüpü kaideden yavaşça ve dikkatlice çekerek tüpü soketten (12) çıkartın.



## T Ü R K Ç E

- Soket ve çevresinin kirli, tozlu ve diğer kirleticilerin olmadığına emin olun.
- Temas noktalarının doğru olarak sabitlendiğine emin olarak tüpü sokete yerleştirin.
- Lens kapağı kurulumunun altındaki delikleri (10) kaidedeki deliklerle (11) hizalayın.
- Lens kapağı kurulumunu aşağı doğru itin ve kapağı yerine kilitlemek için saat yönünde döndürün.

### Kullanım talimatları



- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.

### Çalıştırma ve kapatma (şekil A)

- Aleti açmak için, aç/kapat (on/off) düğmesini (1) yukarı kaldırın.
- Aleti kapatmak için, aç/kapat (on/off) düğmesini (1) aşağı indirin.

### Bağlama askısı (şekil E)

Askı uzatılabilir ve 8 değişik konumda kilitlenebilir.

- Askıyı (6) tam olarak uzatın.
- Askıyı mevcut konumundan serbest bırakmak için askıya hafif bir güç uygulayın.
- Aleti tutma kolundan taşırken askının geri çekilmiş olduğuna emin olun.



- Aleti elektrik tellerinden asmayın. Güvenli olmayan herhangi bir şeyden aleti asmayın.



- Askıyı nesnelere uzanmak amacıyla kullanmayın. Askıyı nesnelere taşımak amacıyla kullanmayın.

### Bakım

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

### Temizleme

Aleti temizlemek için sadece sert olmayan sabun ve ıslak bir bez kullanın. Evlerdeki temizleyicileri ve sulandırıcıları kullanmaktan kaçının. Özellikle aşındırıcı temizleme araçları ciddi şekilde plastik lens kapağına zarar verir. Herhangi bir sıvının asla aletin içine girmesine izin vermeyin. Aletin herhangi bir parçasının sıvının içine batırmayın.

### Opsiyonel aksesuarlar

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Bunlar:

- DE5273 değiştirme ampülü

Aşağıdaki tablolara da başvurun.

### Aküler

Voltaj	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Şarj adaptör

Voltaj	NiCd	NiMH
7,2 - 18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

### Çevrenin korunması



Ayrı biriktirme. Bu ürün normal ev atıkları ile çöpe atılmamalıdır.

DEWALT ürününüzü şayet bir gün değiştirilmesi gerekiyor ise, veya bundan böyle sizin için kullanılmayacak ise bu aleti normal ev atıkları ile çöpe atmayın. Bu ürünü ayrı bir biriktirme için ayırın.

## T Ü R K Ç E



Kullanılmış ürünlerin ayrıca biriktirilmesi ve paketlenmesi malzemelerin yeniden dönüşümüne ve yeniden kullanımına izin vermektedir. Yeniden dönüşümü olan malzemelerin yeniden kullanımı, çevre kirliliğini önlenmesine yardım etmekte ve ham maddeye olan talebi indirmektedir.

Yerel yönetmelikler, yeni bir ürün satın aldığınız zaman, belediye atık bölgelerinde veya perakendeciler tarafından evlerden elektrikli aletlerin ayrı olarak biriktirilmesini sağlayabilir.

DEWALT ürünleri çalışma ömürlerini tamamladıklarında, DEWALT bunların geri kazandırılması ve biriktirilmesi için kolaylıklar sağlamaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için lütfen sahip olduğunuz ürünü, bunları toplayan yetkili bir tamir servisine götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, İnternet'te DEWALT yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. Bu site: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresindedir.

## GARANTİ

### • 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

### • ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DEWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

### • BİR YILLIK TAM GARANTİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemenin veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DEWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DEWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DEWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satış sonrası servisimiz ile ilgili tüm detaylı bilgileri İnternet'de [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinden edinebilirsiniz.





ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΛΑΜΠΑ ΦΘΟΡΙΟΥ DC527/DC528

### Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DeWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DeWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DC527	DC528
Τάση	V <sub>DC</sub>	18	12/14,4
Βάρος	kg	0,6	0,6

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο:



Σημαίνει κίνδυνο ατομικού τραυματισμού, θανάτου ή καταστροφής του εργαλείου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτού του εγχειριδίου.

### Δήλωση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Ένωση



DC527/DC528

Η DeWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 60335, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τη DeWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.





## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο. Φυλάξτε το εγχειρίδιο και για μελλοντική χρήση.

### Γενικά

#### 1 Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό

Οι ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο ατυχήματος.

#### 2 Λαμβάνετε υπόψη το περιβάλλον του χώρου εργασίας

Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη (250 - 300 Lux). Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

#### 3 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

#### 4 Φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη ή να εμπλακούν στο ρεύμα αέρα. Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε προστατευτικό κάλυμμα για να τα κρατάτε μαζεμένα. Κατά την εργασία σε υπαίθριους χώρους, φορέστε κατά προτίμηση τα κατάλληλα γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα.

#### 5 Ατομική προστασία

Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Χρησιμοποιείτε μάσκα προσώπου ή προστασίας από τη σκόνη, κάθε φορά που η εργασία ενδέχεται να παράγει σκόνη ή αιωρούμενα σωματίδια. Αν τα σωματίδια αυτά ενδέχεται να είναι θερμά, φοράτε επίσης ποδιά ανθεκτική στη θερμότητα. Φοράτε πάντα ωτασπίδες. Φοράτε πάντα κράνος ασφαλείας.

#### 6 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Κατά τη χρήση του εργαλείου σε ακραίες συνθήκες (π.χ. σε υψηλή υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδεδεμένου μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

#### 7 Μην τεντώνετε πολύ για να φτάσετε το αντικείμενο προς επεξεργασία

Φροντίζετε πάντοτε να στηρίζετε σωστά και έχετε καλή ισορροπία.

#### 8 Να είστε πάντα σε εγρήγορση

Παρακολουθείτε αυτό που κάνετε όταν εργάζεστε. Χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

#### 9 Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο.

Η ενδεδειγμένη χρήση αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα αντί εργαλείων κατάλληλων για βαριές χρήσεις. Το εργαλείο θα αποδώσει καλύτερα και ασφαλέστερα στις εργασίες για τις οποίες προορίζεται. Μη ζορίζετε το εργαλείο.

Προειδοποίηση! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

#### 10 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει θλάβες

Πριν από τη χρήση, ελέγχετε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για πιθανές φθορές. Ελέγξτε για κακή ευθυγράμμιση και εμπλοκή κινούμενων εξαρτημάτων, σπασμένα εξαρτήματα, φθορά σε προστατευτικά καλύμματα και διακόπτες και οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Διασφαλίστε ότι το εργαλείο θα λειτουργεί κατάλληλα και θα εκτελεί τις προβλεπόμενες εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημά του είναι φθαρμένο ή ελαττωματικό. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν ο διακόπτης δεν το θέτει εντός και εκτός λειτουργίας.



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αναθέτετε την αντικατάσταση φθαρμένων ή ελαττωματικών εξαρτημάτων σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DeWALT. Ποτέ μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το εργαλείο εσείς ο ίδιος.

### 11 Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών

Βγάλτε το συγκρότημα μπαταριών όταν δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

### 12 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

### 13 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας

Διατηρείτε τα εργαλεία σας σε καλή κατάσταση για να έχουν καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Ακολουθείτε τις οδηγίες για τη συντήρηση και την αλλαγή παρελκόμενων. Φροντίστε όλες οι λαβές και οι διακόπτες να είναι στεγνοί, καθαροί και χωρίς λάδια ή γράσα.

### 14 Επισκευές

Το εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως της DeWALT. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

### Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για λάμπες φθορίου

- Μην κοιτάξετε στο φως φθορίου για μεγάλους χρονικούς περιόδους.
- Μην εκθέτετε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες ή σε μέρη με υγρασία.
- Μην καλύψτε το φως με ένα πανί ή άλλα εύφλεκτα υλικά για να αποφύγετε το κίνδυνο φωτιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε το φως χωρίς την συναρμολόγηση του κάλυμμα φακού.

### Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Λάμπα φθορίου
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών

- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

### Περιγραφή (εικ. Α)

Η λάμπα φθορίου σας τύπου DC527/DC528 έχει σχεδιαστεί για να παρέχει πρόσθετο φως σε επαγγελματικές προσφορές.

- 1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 2 Βάση
- 3 Φακοί
- 4 Συναρμολόγηση του κάλυμμα φακού
- 5 Σωλήνας
- 6 Αγκιστρο δοκού
- 7 Θήκη μπαταριών (δεν συμπεριλαμβάνεται)

### Συναρμολόγηση και ρύθμιση



- Πριν από τη συναρμολόγηση και ρύθμιση, αφαιρείτε πάντα το συγκρότημα μπαταριών.
- Πάντα θέτετε εκτός το εργαλείο πριν βάλετε ή αφαιρέσετε το συγκρότημα μπαταριών.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά.



Χρησιμοποιητε μονο μπαταριες και φορτιστή DeWALT.

### Θήκη μπαταριών (εικ. Β)

#### Τύπος μπαταριών

Ανάλογος το μοντέλο, το εργαλείο θα λειτουργήσει με πακέτα μπαταριών 12,14,4 και 18 βολτ.

Ανατρέξτε στον πίνακα στο πίσω μέρος για τα κατάλληλα συγκροτήματα μπαταριών.



Χρησιμοποιητε μονο μπαταριες και φορτιστή DeWALT.

### Εισαγωγή και αφαίρεση του συγκροτήματος μπαταριών

- Βάλτε το συγκρότημα μπαταριών στο εργαλείο (7) μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Για να αφαιρέσετε το συγκρότημα μπαταριών, πιέστε ταυτόχρονα τα δύο κουμπιά απελευθέρωσης (8) και τραβήξτε το συγκρότημα έξω από το εργαλείο.

### Κατάσταση μπαταριών

- Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπαταριών σας είναι (πλήρως) φορτισμένο. Αν οι μπαταρίες δεν παράγουν επαρκή ισχύ, φορτίστε τις σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή.

### Αντικατάσταση του σωλήνα φθορίου (εικ. C & D)

- Κρατήστε τη βάση (2) με το ένα χέρι και με το άλλο χέρι στρέψτε σιγά την συναρμολόγηση του κάλυμμα φακού (4) αριστερόστροφα από την αρχική θέση.
- Σηκώστε προσεκτικά την συναρμολόγηση έξω από το σωλήνα (5). Αφήστε στη άκρη την συναρμολόγηση του κάλυμμα φακού.
- Βγάλτε προσεκτικά τον σωλήνα από την υποδοχή (12) τραβώντας σιγά τον σωλήνα από τη βάση.
- Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή και η γύρο περιοχή είναι καθαρή, χωρίς σκόνη και άλλα βρομιάς.
- Τοποθετήστε τον σωλήνα στην υποδοχή επιβεβαιώνοντας ότι τα σημεία επαφής ταιριάζουν σωστά.
- Ευθυγραμμίστε τις σχισμές (10) στο κάτω μέρος της συναρμολόγησης του κάλυμμα φακού με τις σχισμές στη βάση (11).
- Πατήστε κάτω τη συναρμολόγηση και περιστρέψτε την δεξιόστροφα για να κλειδώσετε το κάλυμμα στη θέση του.

### Οδηγίες χρήσεως



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

### Ξεκίνημα/Σταμάτημα (εικ. A)

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, ολισθήστε το διακόπτη on/off (1) προς τα πάνω.
- Για να θέσετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας, ολισθήστε το διακόπτη on/off (1) προς τα κάτω.

### Άγκιστρο δοκού (εικ. E)

Το άγκιστρο μπορεί να επεκταθεί και να ασφαλιστεί σε 8 διαφορετικές θέσεις.

- Ανοίξτε το άγκιστρο ολοκληρωτικά (6).
- Εφαρμόστε ελαφρή δύναμη για να απελευθερώσετε το άγκιστρο στη παρόν θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο είναι μαζεμένος όταν το μεταφέρετε από τη λαβή.



- Μην κρεμάστε το εργαλείο από ηλεκτρικά καλώδια. Μην κρεμάστε το εργαλείο από κάπου που δεν είναι ασφαλισμένο.



- Μην χρησιμοποιείτε το άγκιστρο για να φτάσετε αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε το άγκιστρο για να μεταφέρετε αντικείμενα.

### Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.

### Καθαρισμός

Χρησιμοποιείτε μόνο μεσαίο σαπούνι και ένα βρεγμένο πανί για να καθαρίσετε το εργαλείο. Αποφύγετε τη χρήση οικιακών καθαριστικών υγρών και διαλυτικών. Ειδικά τα αποξεστικά καθαριστικά βλάπτουν σοβαρά το πλαστικό κάλυμμα φακών. Μην επιτρέψτε ποτέ στα υγρά να μπουέ μέσα στο εργαλείο. Μην βυθίζετε μέρη του γαλιού σε ένα υγρό.

### Προαιρετικά εξαρτήματα

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Αυτοί είναι:

- DE5273 λάμπα αντικατάστασης



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Βλέπε επίσης τους πίνακες κάτω.

### Θήκες μπαταριών

Τάση	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Φορτιστής

Τάση	NiCd	NiMH
7,2 - 18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

### Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί με συνηθισμένα σπιτικά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας DeWALT χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, μην το απορρίψετε με τα σπιτικά απορρίμματα. Κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση υλικών. Η επανάχρηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει την προστασία του περιβάλλον και μειώνει την ζήτηση για σπάνια υλικά.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να παρέχουν ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από κατοικίες, δημοτικές τοποθεσίες απορριμμάτων ή από τον έμπορα όταν αγοράσατε το καινούργιο προϊόν.

Η DeWALT δίνει τη δυνατότητα συλλογής και ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Για να κάνετε χρήση της υπηρεσίας, επιστρέψατε το προϊόν σας σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν προς ανακύκλωση.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της DeWALT στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο.

Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της DeWALT και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΕΓΓΥΗΣΗ

#### • 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

#### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

#### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Καταστημάτων Service DeWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).





<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DeWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20 <sup>F</sup> B-2800 Mechelen	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.com
<b>Danmark</b>	DeWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 36 94 49 01 www.dewalt-nordic.com
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: 210 8981616 Φαξ: 210 8983285
<b>España</b>	DeWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
<b>France</b>	DeWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02 www.dewalt.fr
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DeWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
<b>Ireland</b>	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
<b>Nederland</b>	DeWALT BV Joulehof 12 4622 RG Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.com
<b>Norge</b>	DeWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
<b>Portugal</b>	DeWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
<b>Suomi</b>	DeWALT Keillasatama 3 02150 Espoo	Puh: 010 400 430 Faksi: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com
	DeWALT Kägelhamnen 3 02150 Esbo	Tel: 010 400 430 Fax: (09) 2510 7100 www.dewalt-nordic.com
<b>Sverige</b>	DeWALT, c/o Regus Fabriksgatan 7 412 50 Göteborg	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
<b>Türkiye</b>	Merkez Servis Tersane Cad. Nafe Sokak 1-3/4 Karaköy - Istanbul	Tel: 0212 361 60 20 Faks: 0212 361 60 19
<b>United Kingdom</b>	DeWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk

636825-00

05/05